

## W Numerze:

### 25-lecie samorządności gminnej - wywiad z Antonim Kulpą

Długo wyczekiwany, upragniony czas nadziei nastąpił. Jedni mówili o „zachłyśnięciu się wolnością”, inni ten okres określili, jako „kolejna droga do niepodległości”... str. 6

### Mieszkańcy Janowa oddali hołd synom naszej ziemi

Dzień pierwszego marca ustanowiony został dniem Żołnierzy Wyklętych, nazwany także dniem Żołnierzy Niezłomnych... str. 11

### Ponad siedem milionów złotych z Powiatowego Urzędu Pracy dla bezrobotnych

Przybywa miejsc pracy czy bezrobotnych? Zapytałem Tomasza Kapronia Dyrektora Powiatowego Urzędu Pracy... str. 13

### Kalendarz Imprez

str. 16



*Wesołego Alleluja!*

*Święta Wielkiej Nocy  
opromienia poranek Zmartwychwstania,  
w którym życie odnosi triumf nad śmiercią.  
Niech Zmartwychwstały Chrystus  
stanie się dla nas światłem i drogowskazem.  
Niech pomoże nam dostrzec radość płynącą z życia,  
a w trudnych chwilach  
będzie dla nas źródłem wytchnienia  
i tchnie w nasze serca nadzieję.*

*Z najlepszymi życzeniami w imieniu  
Radnych Rady Miejskiej i Pracowników Urzędu Miejskiego*

*Ewa Janus Przewodnicząca Rady Miejskiej*      *Krzysztof Kołtyś Burmistrz Janowa Lubelskiego*

## Stypendystki Marszałka Województwa Lubelskiego

W dniu 23 marca 2015 r. w Teatrze im. Juliusza Osterwy w Lublinie, odbyła się piękna uroczystość wręczenia stypendiów dla osób zajmujących się twórczością artystyczną w dziedzi-

nach: muzyka, plastyka, film, teatr, literatura, fotografia, opieka nad zabytkami. Wśród 141 osób nagrodzonych przez Zarząd Województwa Lubelskiego znalazły się uczennice

z naszych szkół: Aleksandra Hulak - uczennica klasy II Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim, Aleksandra Małek - uczennica klasy VI Publicznej Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi im. Jana Zamojskiego w Janowie Lubelskim i Elżbieta Jakubiec uczennica klasy V Zespołu Szkół w Białej. Ocena wniosków miała charakter konkursu. Jednym z najważniejszych kryteriów w dziedzinie muzyki były osiągnięcia kandydatów w konkursach, festiwalach i przeglądach na szczeblu wojewódzkim, ogólnopolskim i międzynarodowym. Uroczystego wręczenia dyplomów stypendialnych dokonali: Pan Sławomir Sosnowski Marszałek Województwa Lubelskiego oraz Pan Krzysztof Grabczuk Wicemarszałek Województwa Lubelskiego. Naszym stypendystkom, rodzicom oraz nauczycielom i opiekunom gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

*Dyrektorzy szkół: Krystyna Ćwiek, Andrzej Tomczyk, Jolanta Nieścior*



## Gdzie szukać Świąt Wielkanocnych?

W podmuchu wiosennego wiatru, pod gałązką wierzby, w słowach wypowiedzianych o poranku, szukamy Świąt Wielkanocnych, jak opowieści o paschalnym baranku.

Może w modlitwie, w ciszy, zamyśleniu, w pośpiechu dnia, gdy nad roztajem dróg przystaniemy. Może w promyku słońca, w Twoim uśmiechu, w koszyku pełnym kolorowych pisanek, w radości dnia. W ludzkich dłoniach skrywających troski i zmartwienia. Gdy śpiewać będziemy „Alleluja”, gdy uklękniemy. Poszukajmy świąt Wielkanocnych w „swoim życiu”, tak jakbyśmy szukali słów w milczeniu. W mroku nocy, ostatnich chwilach naszej obecności przy grobie Jezusa, gdy usłyszymy głos ukrzyżowanego, gdy popatrzymy na Jego postać, wtedy spojrzymy „na skrawek nieba chmurnego. Tyle w życiu cierpienia, lecz nie śmiem pytać dlaczego”.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## O wykorzystanych szansach i nadziejach na przyszłość Wywiad z Krzysztofem Kołtysiem – Burmistrzem Janowa Lubelskiego

Znamy ich jako gospodarzy miast, gmin. Widzimy ich podczas imprez patriotycznych, religijnych, kulturalnych. Są obecni na rozpoczęciu szkoły. Wręczony dyplom, nagroda, wyróżnienie z ich rąk motywują do dalszej nauki i pracy. Dbają o rozwój społeczny, gospodarczy gminy, czy miasta. Są wszędzie tam, gdzie reprezentują swoją gminę: sesje, konwenty, konferencje, wyjazdy służbowe. Widzimy kierowniczą, spotkań z pracownikami urzędu, czy dyrektorami jednostek podległych. Są obecni podczas

konsultacji z mieszkańcami gminy, spotkań z wizytującymi gośćmi. Podpisują ważne dokumenty, umowy, nadzorują projekty inwestycyjne. Ich praca nie kończy się o 15.30. Z terminarza wynika, że na Burmistrza czekają jeszcze ważne spotkania służbowe. Krzysztof Adam Kołtyś ma za sobą 16 lat pracy w samorządzie na stanowisku gospodarza miasta. Zaznaczmy, że gdy obejmował stanowisko Burmistrza Janowa Lubelskiego miał dosłownie trzydzieści trzy lata. Było to w październiku 1998 roku.

*cd na str. 4*

## Z pasterskim błogosławieństwem

Zapewne pamiętamy wygłoszone przez księdza Biskupa Edwarda Frankowskiego kazania i homilie. W jednej chwili przypominały sobie wszystkie spotkania. Jedni pamiętają swoje bierzmowanie, inni Msze Święte, których przewodniczył. Jego serdeczny uścisk dłoni i dobre słowo, było i jest nadzieją dla wielu z nas na lepsze jutro. Jego obecność... W drugą rocznicę wyboru papieża Franciszka, czyli dnia 13 marca 2015 roku, z wizytacją do Urzędu Miejskiego

przybył Jego Ekscelencja Ksiądz Biskup Edward Marian Frankowski. W wizycie towarzyszył mu ksiądz Daniel Koryciński - Dyrektor Wydziału ds. Misji w Kurii Diecezjalnej w Sandomierzu, oraz ks. kan dr Jacek Staszak - kustosz Janowskiego Sanktuarium. Zanim bp Frankowski przekroczył próg budynku, w którym mieści się Urząd Miejski i Starostwo Powiatowe, uroczystego powitania Jego Ekscelencji dokonał Jerzy Bielecki - Starosta Janowski, Władysław Sowa - Przewo-



dniczy Rady Powiatu, Krzysztof Kołtyś - Burmistrz Janowa Lubelskiego, Czesław Krzysztoń - Zastępca Bur-

mistrza oraz Ewa Janus - Przewodnicząca Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim.

*cd. na str. 12*

# O możliwościach inwestycyjnych naszego regionu rozmawiano w Edynburgu

O możliwościach inwestycyjnych w regionach Polski oraz Specjalnych Strefach Ekonomicznych rozmawiano dnia 26 lutego br., w Edynburgu na międzynarodowej konferencji „Pole Position”.

Spotkanie zostało zorganizowane przez Polską Izbę Biznesu w Szkocji oraz Wydział Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w Londynie. Nadmienimy, że stronę polską reprezentowali przedstawiciele trzech województw oraz pięciu Stref Ekonomicznych.

Jeśli mówimy tu o województwie lubelskim, zaznaczyć należy, że nasze województwo było reprezentowane przez delegację Urzędu Marszałkowskiego - Martę Smulkowską - Kierownik Oddziału Promocji Handlu i Inwestycji oraz Aleksandra Czechowskiego i Magdę Osiak z Centrum Obsługi



Investorów i Ekspertów, oraz przez Prezydenta Miasta Białej Podlaskiej - Dariusza Stefaniuka, Zastępcę Skarbnika Miasta Białej Podlaskiej - Macieja Buczyńskiego, Zastępcę Burmistrza Hrubieszowa - Martę Majewską, Dyrektora Wydziału Rozwoju Miasta oraz Funduszy Zewnętrznych Miasta

Zamość - Tomasza Kossowskiego, Kierownik Referatu ds. Umiejętności i Relacji z Biznesem Urzędu Miasta Lublin - Marcina Kęćko, przedstawiciela Wschodniego Klastra Inwestora - Grzegorza Żukowskiego. Naszą gminę reprezentowała Elżbieta Iwankiewicz - przedstawiciel Punktu Ob-

sługi Inwestora Urzędu Miejskiego Janowa Lubelskiego.

Konferencję otworzyła Fiona Hyslop Minister ds. Kultury i Stosunków Zewnętrznych Szkocji. W dalszej kolejności o możliwościach współpracy polsko - szkockiej mówili: Ambasador RP w Zjednoczonym Królestwie Witold Sobków i Ambasador Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w Polsce Robert Barnett.

Głównym celem spotkania było zaprezentowanie brytyjskim przedsiębiorcom możliwości inwestycyjnych w Polsce Wschodniej i współpracy z polskimi przedsiębiorcami w ramach nowej perspektywy finansowej 2014-2020. Ze strony szkockiej udział w spotkaniu wzięli przedstawiciele przedsiębiorstw zainteresowanych inwestowaniem w Europie Środkowo - Wschodniej.

Uczestniczący w konferencji mieli możliwość przedstawienia walorów inwestycyjnych swoich regionów. Niniejsze spotkanie niewątpliwie stanowi kolejny punkt zmierzający do promowania potencjału gospodarczego naszego regionu.

Czy przedstawione oferty inwestycyjne zachęcą do inwestowania zagranicznych przedsiębiorców w naszym województwie? Odpowiadając na niniejsze pytanie należy mieć na uwadze fakt, że podczas konferencji cennymi i inspirującymi doświadczeniami podzieliły się też szkockie firmy, które już zainwestowały w Polsce.

Na zakończenie odbyły się indywidualne rozmowy pomiędzy przedstawicielami polskich regionów i Stref Ekonomicznych z firmami szkockimi zainteresowanymi inwestowaniem w Polsce.

Redakcja

## Inkubator Przedsiębiorczości szansą dla lokalnego rozwoju



W dniu 04.03.2015 w sali konferencyjnej Starostwa Powiatowego odbyło się spotkanie z przedstawicielami warszawskiej fundacji Europejskie Centrum Przedsiębiorczości poświęcone projektowi stworzenia Inkubatora Przedsiębiorczości w Janowie Lubelskim. Poza przedstawicielami fundacji w spotkaniu udział wzięli: władze i pracownicy Starostwa Powiatowego, Urzędu Miejskiego, jednostek podległych Starostwu i Gminie oraz przedstawiciele przedsiębiorców z terenu Powiatu. Pan Jerzy Kwieciński prezes fundacji, przedstawił wstępny projekt fun-

kcjonowania przedsięwzięcia przedstawiając jego główne cele i założenia. Janowski Inkubator ma za zadanie wspierać przedsiębiorczość poprzez pomoc prawną, księgową oraz lokalową. Duży nacisk położono również na podniesienie kompetencji przyszłych przedsiębiorców i pracowników planując kształcenie zawodowe dostosowane do potrzeb lokalnego rynku pracy.

Po przeprowadzonej prezentacji słuchacze przedstawili swe uwagi i wnioski. Pan Starosta Jerzy Bielecki wnioskował o zwrócenie uwagi na produkty lokalne takie

jak gryka, miód, ryby, których przetwarzanie mogłoby być doskonałym punktem wyjścia dla lokalnego biznesu i stanowiłoby wartość dodaną. Pan Burmistrz Krzysztof Kołtyś zauważył potrzebę dostosowania wielkości przyszłej hali produkcyjnej do realnych potrzeb aby, uniknąć niepotrzebnych obciążeń dla budżetu. Dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy Pan Tomasz Kaproń podkreślił, że osoby uzyskujące fundusze na założenie działalności gospodarczej będą z całą pewnością potencjalnymi użytkownikami Inkubatora Przedsiębiorczości. Wszystkie wnioski zostały uwzględnione i zostaną wzięte pod rozwagę.

Tekst: Elżbieta Iwankiewicz, foto: Edyta Sołtyś



## Janów Lubelski uzyskał tytuł "Gmina na 5!"



Janów Lubelski uzyskał tytuł „Gmina na 5!” w rankingu przygotowanym przez Studenckie Koło Naukowe Przedsiębiorczości i Analiz Regionalnych, działającym przy Instytucie Przedsię-

biorstwa Kolegium Nauk o Przedsiębiorstwie Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie. Podobnie jak w edycjach wcześniejszych, tegoroczne badanie poświęcono praktycznym as-

pektom atrakcyjności inwestycyjnej polskich gmin oraz jakości komunikacji między nimi a potencjalnymi inwestorami. Sposób prowadzenia badania był w tym roku analogiczny do tego zastosowanego w roku ubiegłym. Ocenie podlegały witryny internetowe badanych gmin oraz jakość korespondencji w języku polskim i angielskim z poszczególnymi urzędowymi. Raport był podstawą przy wyborze lokalizacji inwestycji w konkretnych gminach. W tegorocznym rankingu

z grupy 656 przebadanych gmin, 59 uzyskało wyróżnienie „Gmina na 5”. Warunkiem jego otrzymania było zdobycie ponad połowy punktów możliwych do zdobycia (tj. powyżej 22,5). W województwie lubelskich zostało przebadanych 27 gmin, w tym Gmina Janów Lubelski, która otrzymała tytuł „Gmina na 5!”. Uroczyste wręczenie dyplomów miało miejsce 27 lutego 2015 roku w siedzibie Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie.

Dorota Kozdra

## Przyznano certyfikaty produktu lokalnego Ziemi Janowskiej



Produkt lokalny to najczęściej wyrób lub usługa, z którą utożsamiają się mieszkańcy regionu. Jest on produkowany w sposób nieprzemysłowy, niemasywny, z surowców lokalnych, przy użyciu lokalnych metod wytwarzania.

Coraz częściej chcemy kupować zdrową żywność, bezpośrednio od rolnika lub producenta. Wyhodować naprzeciw oczekiwaniom mieszkańców stworzone zostały 2 edycje certyfikacji produktów lokalnych. Podczas drugiej edycji certyfikacji o przyznanie certyfikatu „Produkt Lokalny Ziemi Janowskiej” w kategoriach: smaki, rękodzieło, twórcy, produkt turystyczny, wydarzenie. Ubiegło się aż 100 produktów z terenu Powiatu Janowskiego. Spośród nich certyfikat ten uzyskało 76 produktów lokalnych. Z Gminy Janów Lubelski certyfikaty zostały przyznane 17 produktom. Wręczenie certyfikatów II edycji Certyfikacji Produktów Lokalnych Ziemi Janowskiej odbyło się 12 marca 2015 r. w Domu Nauczyciela w Janowie Lubelskim. Wszystkim nagrodzonym gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów. Produkty z terenu Gminy Janów Lubelski, które otrzymały certyfikaty w ramach II

edycji Certyfikacji Produktów Lokalnych Ziemi Janowskiej: Produkt turystyczny: Mirosław Powęzka (Gospodarstwo Agroturystyczne „Agro - Rekreo”), Danuta Flis (Smażalnia ryb). Rękodzieło: Czesława Kurzyńska (ceramika Łązkowska), Henryka Drzazga (wyroby szydełkowe), Barbara Kapusta (wyroby z wikliny papierowej). Smaki: Ciastkarnia - Piekarnia „U Górala” Stanisława Mrowca (Placek reczczany na kruchym spodzie, kruche babeczki z kaszą i żurawiną), Barbara Kapusta (kaszowe kule, Nalewka z Pigwy), P.P. U. H. „EMES” Stanisław Mazur ( Myśliwski Jaglak z żurawiną), Wiesława Sajewska (Nalewka z aronii „Aroniowy zawrót głowy”), Jan Portka (Nalewka z kaliny janowskiej), Maria Portka (nalewka „Grykówka Janowska”), Teresa i Kazimierz Ciosmak (miód wielokwiatowy, miód rzepakowy), Feliksa Flis (kapusta kiszona tradycyjnie). Kategoria wydarzenie: Klub Żeglarski „Zefir w Janowie Lubelskim (wstępne szkolenia żeglarskie „Wiatr i woda – pierwsze spotkanie”).

Tekst: Anna Flis, foto: Jan Machulak



## Wizytówka Zarządu Dróg Powiatowych

Zarząd Dróg Powiatowych w Janowie Lubelskim, zadbał o własne otoczenie i buduje chodnik z zatoką na parkowanie samochodów przed własną siedzibą przy ulicy Bohaterów Porytowego Wzgórza. Dyrektor ZDP Witold Kuźnicki, nie ukrywa zadowolenia, że udało się doprowadzić do tej inwestycji. Potrzeba wykonania tych prac istniała od kilku lat, jednak zawsze były pilniejsze zadania, gdzie

trzeba było przeznaczyć posiadane środki. Koszt materiałów wyniesie około 25 tysięcy złotych, prace wykona własna firma. Gdyby nająć firmę z zewnątrz należałoby wyłożyć około 70 tysięcy złotych na samą robociznę. Od bramy wjazdowej ZDP do ulicy Objazdowej, położona zostanie kostka i krawężniki o powierzchni około 500 metrów kwadratowych.

*Tekst i foto: Jan Machulak*



## NOWY DOWÓD OSOBISTY

od 1 marca 2015 roku

**FOTOGRAFIA**  
do nowego dowodu jest taka sama jak ta do paszportu

**WNIOSEK**  
o wydanie nowego dowodu można złożyć w dowolnej gminie

**NIE MUSISZ WYMIENIAĆ**  
dokumentu na nowy jeżeli termin jego ważności nie minął

**Nowy dowód NIE ZAWIERA**  
adresu zameldowania, koloru oczu, wzrostu, podpisu posiadacza

## Wznoviono montaż instalacji solarnych i pieców na biomasę

Informujemy, że od 26 lutego 2015 roku, został wznowiony montaż instalacji solarnych. Prace trwają w intensywnym tempie. Montowane są już instalacje z listy rezerwowej. Nadmienimy, że montaż kotłów odbywa się na bieżąco. Podkreślimy, że mieszkańcy, którzy nie dokonali wpłaty zostali wykreśleni z listy uczestników w projekcie, a na ich miejsce będą wprowadzeni kolejni mieszkańcy z listy rezerwowej. Planowane zakończenie montażu wszystkich instalacji maj 2015 r.

Zgłoszenia awarii kotła prosimy kierować do VCS - BOK za pomocą formularza na stronie: [www.klimosz.pl](http://www.klimosz.pl) lub [www.klimosz.pl/zgloszawarie](http://www.klimosz.pl/zgloszawarie)

Przyjmowanie zgłoszeń awarii oraz konsultacji telefonicznej udziela VCS-BOK Adam Świeży tel. 32 475 2284 lub tel. Firmowy ogólny 32 474 39 00 lub mailowo: [serwis@klimosz.pl](mailto:serwis@klimosz.pl) W terenie działa serwisant Przemysław Welniak i jest dostępny pod nr tel.: 506 763 154

*Referat Planowania i Realizacji Inwestycji*

## Nasi Radni

Na każdej sesji uchwalają istotne sprawy dotyczące życia społeczności lokalnej. Spotykają się na co miesięcznych, czy dwumiesięcznych obradach, reprezentując sprawy i troski mieszkańców.

Komisje w których uczestniczą: Rewizyjna, Finansów i Rozwoju Gospodarczego, Gospodarki Komunalnej, Przerzecznej Gruntami, Rolnictwa i Leśnictwa, oraz Komisji Oświaty, Kultury, Sportu, Spraw Społecznych i Bezpieczeństwa Publicznego, pełnią organ pomocniczy zadań Rady Miejskiej. Komisje obradują na posiedzeniach zwoływanych przez przewodniczących komisji, zgodnie z zatwierdzonym rocznym planem pracy oraz w miarę potrzeb. W obecnej kadencji Rady Miejskiej są dwie Panie i trzynastu Panów. Radni reprezentują różne okręgi, na co dzień pracują jako nauczyciele, lekarze, przedsiębiorcy, czy prowadzą własną działalność.

Pani Ewa Janus jest głównym specjalistą w Janowskim Biurze Powiatowej Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, Iwona Zezulińska - Sowa jest nauczycielem religii w Liceum Ogólnokształ-

cącym w Janowie Lubelskim, Roman Kaproń - z zawodu jest lekarzem pracującym w janowskim szpitalu, Lech Wronka - emeryt, były Dyrektor Powiatowego Zespołu Obsługi Szkół i Placówek Oświatowych w Janowie Lubelskim, Ryszard Wasilewski - pracownik Zakładu Gospodarki Komunalnej w Janowie Lubelskim, Marek Tomczyk - emeryt, geodeta, Bogdan Startek - Pracownik PKS w Stalowej Woli, Łukasz Piecyk - nauczyciel wychowania fizycznego, Ryszard Majkowski - Kierownik Hali Sportowej w PSPzOI w Janowie Lubelskim, Grzegorz Flis - prowadzi działalność rolniczą, Zenon Bielak - prywatny przedsiębiorca budowlany, Andrzej Łukasik - księgowy w Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji w Janowie Lubelskim, Krzysztof Kurasiewicz - mł. bryg. w Komendzie Głównej Państwowej Straży Pożarnej w Janowie Lubelskim, Henryk Jarosz - kontroler jakości w firmie Fortaco, Marian Grzegórski - pracownik Przedsiębiorstwa Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Janowie Lubelskim.

*Dorota Kozdra*

## Kanalizacja ulicy Ulanowskiej



„Poprawa warunków życia mieszkańców gminy Janów Lubelski poprzez budowę sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami w części ulicy Ulanowskiej” - to temat inwestycji, której prace rozpoczęły się pod koniec lutego br. Wykonawcą robót jest firma Skanska S.A. z Warszawy.

Przypomnijmy, że umowa z wykonawcą została podpisana 20 stycznia 2015 roku. Zakres zadania - sieć kanalizacji sanitarnej, która obejmuje wykonanie kanałów grawitacyjnych i ciśnieniowych, studni kanalizacyjnych, sieciowej przepompowni ścieków. Natomiast w zakres robót wchodziły roboty przygotowawcze,

ziemne, towarzyszące, roboty rozbiórkowe i odtwarzanie nawierzchni, roboty instalacyjne oraz roboty związane z budową przepompowni ścieków. Ponadto prace dotyczą wykonania 39 przyłączy, które obejmują kanały grawitacyjne i ciśnieniowe. Koszt inwestycji to suma rzędu 1 511 323, 34 zł brutto. Przewidziany termin zakończenia prac - koniec maja 2015 roku.

Zaznaczmy, że inwestycja współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich - Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007 - 2013, Działanie 321 Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



## Remontują ulicę Wojska Polskiego



Utrudnienia w ruchu, jakie nam towarzyszą na ulicy Wojska Polskiego związane są z pracami remontowymi. Mówimy tu o przebudowie drogi powiatowej ul. Wojska Polskiego o długości 960 m - etap I. Wykonawcą inwestycji jest firma WOD - BUD Sp. z o.o. z Kraśnika.

Inwestycja została dofinansowana w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych Etap II Bezpieczeństwo - Dostępność - Rozwój. Wniosek na tzw. schetynowkę, został złożony przez Gminę Janów Lubelski i Powiat Janowski. Uzyskane dofinansowanie to kwota 780 tys. zł, która stanowi 50% całkowitych kosztów inwestycji.

Przypomnijmy, że zakres niniejszej inwestycji obejmuje: wzmocnienie konstrukcji istniejącej nawierzchni bitumicznej jezdni ulicy Wojska Polskiego oraz włączeń ulic podporządkowanych w niezbędnym zakresie, wymiany istniejących krawężników na krawężniki betonowe, wymiany konstrukcji nawierzchni chodników z płyt betonowych oraz asfaltowych, przebudowę nawierzchni oraz budowę nowych zatok parkingowych, wymianę wpustów deszczowych i odtworzenie trawników.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## Kolejne ulice z kanalizacją ul. Podlipie



Trwają prace dotyczące budowy sieci kanalizacji sanitarnej w ul. Podlipie. Zadanie polega na wybudowaniu sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami. Wykonawcą inwestycji jest firma WOD - BUD Sp. z o.o. z Kraśnika.

Koszt to suma rzędu: 2 311 170, 00 brutto.

Podkreślimy, że kwota dotyczy projektu, który obejmuje trzy zdania. Budowę kanalizacji sanitarnej i wodociągowej w ulicy Zakątnej, w tym sieć wodociągowa 0,28 km, 16 przyłączy oraz 11 przepięć istniejących przyłączy; sieć kanalizacji sanitarnej 0,64 km, obejmuje 24 nowych przyłączy kanalizacyjnych; odtworzenie nawierzchni. Przebudowę sieci kanalizacji sanitarnej w ulicy Polnej

o dł. 0, 37 km, odtworzenia nawierzchni drogowej w ilości 1751 m<sup>2</sup>, oraz budowę sieci kanalizacyjnej sanitarnej w ulicy Podlipie o dł. 0,94 km, odtworzenia nawierzchni drogowej, montaż krawężników.

Liczba planowanych podłączeń posesji do sieci 44 sztuk. Przypomnijmy, że dofinansowanie, które zdobyła gmina na realizację projektu „Kontynuacja kompleksowej gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Janów Lubelski - etap IV” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007 - 2013, wynosi 85% wartości zadania. Mówimy tu o kwocie około 1, 96 mln zł. Pozostała kwota pochodzi z budżetu Gminy.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

# O wykorzystanych szansach i nadziejach na przyszłość

## Wywiad z Krzysztofem Kołtysiem - Burmistrzem Janowa Lubelskiego



**D.K. Panie Burmistrzu, gdy patrzemy na tak długi okres czasu, pierwsze pytanie, które się w tym miejscu nasuwa dotyczy największych osiągnięć gminy w tym okresie?**

K.K. Największym osiągnięciem naszej gminy, było bez wątpienia utrzymywanie na przestrzeni wielu lat, pierwszego miejsca w Polsce wśród miast powiatowych w zakresie pozyskiwania funduszy unijnych. To pozwoliło nam zrealizować inwestycje, na które musielibyśmy zbierać gminne środki finansowe do 2040 roku. Uważam, że fundamentami naszych sukcesów było i jest budowanie miejscowego kapitału społecznego wokół najważniejszych celów i zadań. Osiągnięcie konsensusu wśród radnych kolejnych kadencji, zbudowanie zespołu zaangażowanych współpracowników, cenne opinie członków Konwentu Rozwoju Gminy i wsłuchiwanie się w głosy naszych mieszkańców podczas licznych spotkań konsultacyjnych to dla mnie wielka wartość i motywacja do skutecznego działania ponad wszelkimi podziałami.

**D. K. Jakie uczucie towarzyszyło Panu na początku kadencji w 1998 roku?**

K.K. Obejmowałem stanowisko burmistrza w dość trudnej dla gminy sytuacji, ale miałem wewnętrzne przekonanie, że podołam tym wyzwaniom a niesiony młodzieńczym entuzjazmem krok po kroku podejmowałem się zadań, które wówczas wydawały się niemożliwe do wykonania. Mam tu na myśli choćby kanalizację deszczową w centrum miasta, która umożliwiła późniejszą rewitalizację Janowa, czy budowę krytej pływalni.

**D. K. Jeśli chodzi o jej rozwój gospodarczy, społeczny i kulturalny wiele się zmieniło. Czego dziś, Pana zdaniem, potrzebuje nasza gmina?**

K.K. W zakresie infrastruktury sportowej, rekreacyjnej i kulturalnej można powiedzieć, że mamy wszystko, co powinno posiadać niewielkie, powiatowe miasto. Potrzebujemy natomiast więcej miejsc pracy w zakładach produkcyjnych i usługowych. W okresie 25 lat polskiej transformacji gospodarczej w naszym mieście straciliśmy bardzo dużo - na naszą skalę - miejsc pracy. Upadły lub zostały w wyniku polityki państwa zlikwidowane ważne zakłady pracy. Inne musiały dostosować swoją strukturę zatrudnienia do nowych warunków i zredukowały setki miejsc pracy. Sam szpital musiał przeprowadzić redukcję zatrudnienia o 500 osób! Setki miejsc pracy utraciliśmy też w branży budowlanej, która przeżywa wielkie kłopoty w całym kraju.

Pomimo dużej aktywności naszych małych i średnich przedsiębiorców nie udało się wykreować takiego rozwoju miejscowych firm, który zwiększałby zatrudnienie a zarazem likwidował bezrobocie. Naszym firmom potrzeba kapitału i pomysłów na rozwój. Potrzebujemy też kapitału i inwestorów z zewnątrz. Konsekwentnie o to zabiegamy, jednak trudno nam wygrywać rywalizację z większymi miastami i wieloma atrakcyjnymi lokalizacjami położonymi przy autostradach i drogach ekspresowych. W obecnych czasach kapitał koncentruje się przede wszystkim w dużych miastach lub na ich obrzeżach. Mam nadzieję, że wraz z rozpoczęciem budowy drogi ekspresowej S19 lokalizacja Janowa okaże się dla inwestorów znacznie bardziej atrakcyjna.

**D. K. Patrząc przez pryzmat tylu lat, z jakimi trudnościami / problemami gmina boryka się w dalszym ciągu?**

K.K. Rozwiązaliśmy praktycznie wszystkie typowe problemy, jakimi zajmują się gminy. Borykamy się natomiast z niewystarczającym rozwojem gospodarczym, na który mamy bardzo ograniczony wpływ. Problem braku pracy, jak również problem niskich płac powoduje wiele negatywnych dla nas skutków społecznych i gospodarczych. Stąd moja determinacja, by poszukiwać wszelkich szans na zmianę tego stanu rzeczy. Jedną z szans na ożywienie gospodarcze naszej gminy jest Zoom Natury. Już w tym roku w naszej spółce Zalew pracować będzie na stałe około 20 osób i kolejnych kilkadziesiąt sezonowo. Mądrze prowadzony i rozwijany w kolejnych latach Zoom, może stać się generatorem tworzącym bezpośrednio i pośrednio wiele miejsc pracy. Oczywiście w tę szansę muszą uwierzyć i zainwestować nasi obecni i przyszli przedsiębiorcy. Bez aktywności firm prywatnych żadna gmina nie jest w stanie się rozwijać. To przedsiębiorcy, a nie gminy tworzą nowe miejsca pracy. Dlatego bardzo się cieszę z nowych inwestycji, które aktualnie realizują takie firmy jak: EMES (Hotel Janów), DUO (nowy ośrodek nad zalewem), VF CONCEPT (duża rozbudowa zakładu). Do rozbudowy zakładu przygotowuje się też firma Janex. Duże inwestycje w nowoczesny park maszynowy realizowane są w naszych największych firmach: CATERPILLAR i FORTACO. To wszystko cieszy, choć oczywiście nasze potrzeby są dużo większe. Mniejmy jednak nadzieję, że po kilku latach "chudych" nadchodzą lata bardziej tłuste.

**D. K. Co aktualnie „dzieje się” z Zoom-em Natury i kiedy będzie oficjalne otwarcie parku?**

K. K. Obecnie zaczyna się montaż ekspozycji w pawilonach edukacyjnych. Gminna spółka Zalew, która zarządza parkiem, przygotowuje się do sezonu. Wielkim wyzwaniem logistycznym dla spółki będzie sprawne uruchomienie obsługi turystycznej powstających atrakcji. Oficjalne otwarcie parku planowane jest w ramach Dni Janowa, które odbędą się w dniach 13-14 czerwca.

**D. K. W każdy wtorek w godzinach od 9 do 16 jest Pan do dyspozycji mieszkańców. Z jakimi problemami borykają się wszyscy ci, którzy przychodzą po pomoc, czy radę do Pana Burmistrza?**

K.K. Zdecydowana większość interesantów przychodzi w sprawach związanych z poszukiwaniem jakiegokolwiek pracy - choćby tymczasowej. Gminy raczej nie organizują na szeroką skalę prac interwencyjnych, czy też robót publicznych. Ze względu na trudną sytuację społeczną nasza gmina od lat organizuje te prace uwzględniając wszelkie możliwe formy wsparcia środkami z Urzędu Pracy. Jako gmina nie jesteśmy jednak w stanie pomóc zbyt dużej grupie osób, gdyż nie pozwala nam na to ani budżet Powiatowego Urzędu Pracy ani nasz niewystarczający budżet. Dużo osób przychodzi również w sprawach związanych z szeroko rozumianą opieką społeczną.

**D. K. W tym roku będziemy mieli przyjemność świętować 25-lecie polskiej samorządności. Czy z tej okazji Gmina Janów Lubelski przygotowuje jakiś program?**

K. K. Reforma sprzed 25 lat, która przywróciła Polsce samorząd gminny jest uznawana za jedną z najważniejszych i najlepszych reform, jakie się dokonały w tym okresie. Powodów do świętowania znalazłoby się wiele, ale nie planujemy żadnych hucznych obchodów. Mamy zamiar przypomnieć najważniejsze wydarzenia z ostatnich 25 lat naszego samorządu gminnego, pokazać zmiany, które się dokonały. Chcemy też przypomnieć ludzi, którzy na przestrzeni tych lat tworzyli nasz samorząd. Planujemy oczywiście uroczystą sesję Rady Miejskiej z udziałem obecnych i byłych samorządowców.

**D. K. W 2004 roku wstąpił Pan do Ochotniczej Straży Pożarnej. Co motywowało Pana do podjęcia takiej decyzji?**

K.K. Przede wszystkim argumentacja strażaków ochotników, którzy chcieli bym jeszcze bardziej zaangażować się w tę szlachetną, piękną i niezwykle pożyteczną działalność. →



**D. K. Znamy Pana Burmistrza jako gospodarza miasta. Nie wiele osób wie, że jest Pan także miłośnikiem piłki nożnej. Kiedy zaczęła się Pana przygoda „z piłką”?**

K.K. Moja miłość do piłki nożnej zaczęła się w wieku dziecięcym i do tej pory nie rdzewieje. Miałem w życiu krótkie epizody piłkarskie w "Metalowcu" (obecnie Janowianka) i w Rudzie, gdzie miałem zaszczyt uczyć się gry w piłkę od lepszych i starszych ode mnie piłkarzy. Obecnie staram się z kolegami "poharatać w gałę". Niestety ostatnio coraz częściej to ja wracam poharatany. Jeszcze nie zawieszam butów piłkarskich "na kołku", ale powoli przestawiam się na bieganie.

**D. K. Oprócz piłki nożnej jest Pan także miłośnikiem „dobrego kabaretu”. Opowiadane przez Pana dowcipy, rozweselają niejednego słuchacza. Czy myślał Pan Burmistrz kiedyś o założeniu kabaretu?**

K.K. Nie tylko myślałem, ale też dwukrotnie zakładałem i prowadziłem kabaret. Najpierw w czasach studenckich, a później w trakcie służby wojskowej. Jako ciekawostkę mogę przytoczyć fakt, iż miałem przyjemność występowania w kabaretonach obok takich tuzów polskiej sceny kabaretowej jak Stanisław Tym czy kabaret Otto.

**D. K. Czy wybrałby Pan drogę**

**artysty, mając na uwadze, że gra Pan także na gitarze?**

K.K. Splot różnych okoliczności zdecydował, że wybrałem inną drogę życiową. Mam nadzieję, że z korzyścią dla społeczeństwa i bez dużej straty dla świata rozrywki. Co do gry na gitarze to niestety raczej na niej pogrywam niż gram.

**D. K. Jakiej muzyki słucha Pan Burmistrz?**

K.K. Lubię różne gatunki muzyki, ale moja najbardziej ulubiona muzyka to klasyka muzyki rockowej. Mam tu na myśli twórczość takich legend rocka jak: Led Zeppelin, Pink Floyd, Deep Purple, Queen. Często słucham też takich wykonawców jak: Scorpions, Guns'n Roses, Dire Straits, Sting. Z polskich wykonawców najbardziej lubię słuchać Budki Suflera, Perfectu, Dżemu, Maanam, Czerwonych Gitar, Czesława Niemena. Bardzo lubię również poezję śpiewaną i piosenki z dobrym tekstem w wykonaniu takich artystów jak chociażby: Marek Grechuta, Stare Dobre Małżeństwo. Często słucham niedocenianych a pięknych i pełnych refleksji piosenek grupy Pod Budą.

**D. K. Ulubiony film, książka?**

K. K. Lista ulubionych filmów i książek jest długa. Jeśli mam wskazać moje najbardziej ulubione książki, to należą do nich: „Trylogia” i „Przygody dobrego

wojaka Szwejka”. Jeśli chodzi o filmy, to przed laty poszukiwałem kina ambitnego. W ostatnich latach rzadko oglądam filmy, a jeśli już, to lubię się odprężyć oglądając zazwyczaj komedie i filmy przygodowe.

**D. K. Czy myślał Pan o napisaniu książki. Jeśli tak jakimu tematowi byłaby ona poświęcona?**

K.K. Myślałem i tych myśli całkowicie nie porzuciłem. Proszę mi wybaczyć, ale dopóki nie podejmę decyzji o pisaniu, to nie będę mówił o hipotetycznej tematyce.

**D. K. Pana zainteresowania to nie tylko sport, kabaret, muzyka, to także?**

K.K. Literatura, nie tylko piękna, ale też związana z szeroko rozumianym rozwojem osobistym. Interesuję się także ekonomią - zwłaszcza w zakresie rozwoju regionalnego i lokalnego.

**D. K. Jakie jest ulubione miejsce Pana Burmistrza w Polsce, czy też za granicą?**

K.K. W Polsce lubię klimat i atmosferę panującą w górskich miejscowościach położonych wśród cudownej przyrody i zachwycających widoków. Za granicą dobrze czuję się na Węgrzech, w Chorwacji i ...w Turcji.

**D. K. Ulubione miejsce w Janowie Lubelskim?**

K.K. Oczywiście zalew i Lasy Janowskie.



**D. K. O czym Pan marzył jako dziecko?**

K.K. O tym, by zostać słynnym sportowcem lub artystą.

**D. K. Cechy charakteru, które Pan ceni w ludziach?**

K.K. Mądrość, uczciwość, kreatywność, konsekwencję, wytrwałość i odwagę, ale bez brawury.

**D.K. Największy cel, który udało się Panu dotychczas zrealizować w życiu?**

K. K. Myślę, że wspólnie z wieloma współpracownikami, wprowadzenie naszej gminy do samorządowej ekstraklasy.

**D. K. Jakie nadzieje wiąże Pan Burmistrz w związku z rozwojem gminy w nowym 2015 roku?**

K.K. Będę nieco monotony, ale mam nadzieję na nowe miejsca pracy. Oczywiście nie mamy na to bezpośredniego wpływu. Robimy wszystko to, co jest możliwe, ale ostatecznie to inwestorzy decydują, która lokalizacja ich biznesu w Polsce jest dla nich najbardziej korzystna.

Realny wpływ mamy natomiast na to, aby nasza gmina dokonywała stałych postępów, umiejętnie wykorzystując fundusze zewnętrzne. Na tym się aktualnie mocno skupiamy, przygotowując odpowiednie strategie, programy i projekty.

*Dziękuję za rozmowę.  
Dorota Kozdra*

## Przyszłość ma na imię Polska - Andrzej Duda

Na zapowiedzianą wizytę kandydata na Prezydenta RP Andrzeja Dudę, która miała miejsce 30 marca 2015 roku, oczekiwali mieszkańcy z terenu Powiatu Janowskiego w Janowskim Ośrodku Kultury. Zebranych powitał Jerzy Bielecki Przewodniczący Zarządu Janowskiego Okręgu Prawa i Sprawiedliwości. Czas oczekiwania wypełnił występem wokalnym nasz rodzimy artysta Michał Kulpa. Kilka minut po godzinie siedemnastej przybył znamienity gość, którego witano na stojąco z brawami i kwiatami. Nie zabrakło także „Jarzębiny”, która witała „śpiewająco” kandydata.

Andrzej Duda zapoznał zebranych ze swoim programem wyborczym przedstawiając 10 zobowiązań, jakie będzie wypełniał w ramach swoich obowiązków. Wystąpienie przerywane było kilkakrotnie brawami, szczególnie, kiedy padały słowa między innymi o skróceniu wieku emerytalnego, zapobieżeniu prywatyzacji lasów i polskiej ziemi dla Polaków. Wizyta po godzinie dobiegła końca, jeszcze tylko rozdanie autografów. Tu zaskoczenie, wokół kandydata ścisł był ogromny o autograf prosili i młodzi i starsi. Pożegnanie i odjazd wyborczym autokarem, któremu towarzyszyły ekipy telewizyjne zakończył wizytę.

*Tekst i foto: Jan Machulak*



## Jakie zniżki i ulgi oferuje Janowska Karta Dużej Rodziny?

Sklep Second Hand EUFORIA ul. Piłsudskiego 9, Gabinet Weterynaryjny „Cztery Łapy” ul. Dębowa, Zakład Usługowo - Handlowy AUTO - WULKANIZACJA Jan Swacha, Przedsiębiorstwo Handlowo - Usługowe FLORCZAK, „MINI-MAX” Sklep Spożywczy, Salon Fryzjerski Anna Wójcik, P.P. H.U. „ODEN”, „SKRZAT” Sklep Odzieżowy, „SZYK” Handel Usługi, Sklep „Kajtek”, Księgarnia „KAMENA”, P.H.U. „MAGMA”, „WAL-DOM” Naprawa i sprzedaż

sprzętu AGD, Firma Handlowa „ROMA”, „PARMA”, Apteka ul. Bialska 28, JSNP „HUMANUS”, Ośrodek Szkolenia Kierowców „AUTO KOLOR”, „AUTO - KOMPLEKS”, Lubrum - Biuro Księgowe, „MAXBUT”, Artykuły Przemysłowe Marianna Grzegórska, „AKRO - WOD”, a także w ramach kategorii Sport i Rekreacja - Zalew Sp. z o.o. i Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, oferujący 50% zniżki na wszystkie atrakcje firmy, oraz Janowski Ośrodek Kultury, oraz Michał

Grzywacz – Certyfikowany Specjalista Terapii Uzależnień „Mój Terapeuta”- to firmy i instytucje, które zgłosiły się do udziału w realizację Janowskiej Karty Dużej Rodziny. Przypomnijmy, że karta dostępna jest dla wszystkich rodzin, nie zależnie od dochodów, którzy utrzymują, co najmniej troje dzieci. Dzieci powinny być w wieku do 18 roku życia, lub 24 roku w przypadku, gdy dziecko studiuje lub uczy się, czy też posiada orzeczenie o znacznym stopniu niepełnosprawności. Karta obejmuje

także członków rodzin zastępczych. Zaznaczmy, że Janowska karta nie jest uzależniona od wysokości dochodów rodziny. Miejski program wsparcia rodzin 3+, zakłada szereg ulg, zniżek i uprawnień dla niniejszych rodzin, w tym także dla osób, które prowadzą rodzinny dom dziecka, czy którzy sprawują opiekę zastępczą. Janowska Karta Rodziny Dużej daje m.in. ulgi w następujących kategoriach, jak: zakupy, usługi, rozrywka, sport i rekreacja, kultura i turystyka, zdrowie.

Wszyscy, którzy przystąpią do programu zyskują prawo posługiwania się znakiem „Tu honorujemy Ogólnopolską Kartę Dużej Rodziny”. Lista miejsc i wysokość zniżek publikowana jest na stronie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, oraz Ośrodka Pomocy Społecznej. Jest ona aktualizowana na bieżąco, w ten sposób posiadacze Karty mogą uzyskać informację o nowych i aktualnych miejscach, które przystąpiły do programu.

*Red.*

# 25 lecie Samorządności Gminnej - Wywiad z Antonim Kulpą

Długo wyczekiwany, upragniony czas nadziei nastąpił. Jedni mówili o „zachłyśnięciu” się wolnością, inni ten okres określili, jako „kolejna droga do niepodległości”. Były to pierwsze „wolne dni” od... od komunizmu - dopowiada Antoni Kulpa - historyk, były Dyrektor Publicznej Szkoły Podstawowej w Białej, obecnie Wiceprzewodniczący Rady Powiatu, a w 1990 roku Wiceprzewodniczący Rady Miasta i Gminy Janów Lubelski. Dwadzieścia pięć lat to piękny czas na podsumowanie, na przypomnienie... Zanim o tym powiemy zatrzymajmy się na moment we współczesności. Jest 27 marca 2015 roku. W sali numer 1 Urzędu Miejskiego za chwilę rozpocznie się V Sesja Rady Miejskiej VII kadencji. Krzysztof Kołtyś - Burmistrz Janowa Lubelskiego i Czesław Krzysztoń - Zastępca Burmistrza. Radni w składzie piętnastoosobowym już zajęli swoje miejsca. Bożena Czajkowska - Sekretarz Gminy i Monika Machulak - Skarbnik. Ewa Janus - Przewodnicząca Rady Miejskiej przedstawia porządek obrad. W pewnym momencie głosi milkną, kolorowa fotografia nabiera odcieni czarno - białych. Patrzymy na zdjęcie, a tam dostrzeżemy Ryszarda Karwatowskiego Burmistrza Janowa Lubelskiego, przy stole prezydiálním Józef Krysteli - Przewodniczący Rady Miasta i Gminy Janów Lubelski, Ewa Drzazga - Wiceprzewodnicząca, Antoni Kulpa - Wiceprzewodniczący, oraz skład ówczesnej Rady. Jest 5 czerwca 1990 roku, właśnie rozpoczęła się I sesja I kadencji Rady Miasta i Gminy. „Była to moja pierwsza kadencja jako radnego” - opowiada Antoni Kulpa dodając „odrodzenie samorządu terytorialnego w Polsce, po ponad 50 latach przerwy było możliwe dzięki uchwaleniu przez sejm „kontraktowy” 8 marca 1990 roku, ustawy o samorządzie gminnym. Samorządność był to bardzo ważny krok w kierunku społeczeństwa demokratycznego i to jest niezmiernie istotne, że



w 1990 roku, tuż po roku przemian doszło do tych pierwszych wyborów”.

**D. K. Ustawa o samorządzie gminnym, dała podstawy społecznościami lokalnym do zarządzenia częścią spraw publicznych...**

A. K. Z prawnego punktu widzenia gminy otrzymały własne źródła dochodów i możliwość decydowania o wydatkach, tylko pamiętać trzeba, że w „ten nowy okres” samorządy wchodziły zadłużone. Czasy były bardzo trudne. Na przykładzie Janowa trzeba było podejmować niezbyt korzystne decyzje.

**D. K. Mówimy tu o likwidacji zakładów pracy?**

A. K. Tak o tym mowa. Zlikwidowano kilka przedsiębiorstw, a głównym tego powodem było ich zadłużenie. Gmina nie dysponowała ilością takich środków, aby utrzymać przedsiębiorstwa. Same sesje Rady Miasta i Gminy były raczej burzliwe. Mieszkańcy dość często zabierali głos w ważnych kwestiach dotyczących życia społecznego, czy zatrudnienia. Nie zawsze były to pozytywne głosy dla Burmistrza i Radnych.

**D. K. Czyli możemy mówić, że ówczesni radni musieli zmierzyć się z poważnym problemem, jakim jest bezrobocie?**

A. K. Trzeba przy tym pamiętać, że waga problemów poruszanych na sesji była spora, skoro obrady trwały często do godziny 18. Dodam, że było i tak, że jeśli nie wyczerpano porządku obrad, kontynuowano sesję w dniu następnym. Często sesje trwały 8 - 10 godzin.

**D. K. Czy praca Radnego była łatwiejsza niż obecnie?**

A. K. Podejmowano wtedy najtrudniejsze decyzje, dotyczące likwidacji zakładów pracy, to było bardzo trudne, był bardzo duży nacisk społeczny. Kolejną trudnością z jaką borykała się Rada były kwestie finansowe. Przykładowo o mały włos nie doszło do takiej sytuacji, w której odcięty zostałby prąd do urzędu. Podkreślę, że w pierwszej kadencji wszyscy Radni pracowali społecznie, za darmo, nie było diet. Sama Rada, Miasta i Gminy liczyła wtedy 27 Radnych. Przykładowo z Białej było 3 Radnych. Bardzo dużą rolę w organizacji pierwszych demokratycznych wyborów samorządowych odegrał Józef Łukasiewicz, który do dnia dzisiejszego jest wielkim społecznikiem, ożywił lokalną historię.

**D. K. Z jakimi nadziejami wchodził samorząd w lata wolności?**

A. K. Na pewno z ogromnymi, które nie do końca zostały wykorzystane. Był bardzo sztywny budżet. Sesje budżetowe nie miały spokojnego charakteru. Każdy Radny starał się jak najwięcej wyciągnąć do swojego okręgu. Wszyscy myśleli, że samorząd będzie mógł samodzielnie rozwiązywać wszystkie problemy, oczekiwaliśmy niezależności. Jednakże pewne funkcje samorządu gminnego przejęły samorządy wojewódzkie. Obowiązków było sporo, natomiast niewiele środków finansowych. Również w I kadencji, udało się rozpocząć budowę

Szkoły Podstawowej w Białej, którą oddano do użytku w 1997 roku, już za kadencji Burmistrza Janusza Basiaka. Bardzo ważnym wydarzeniem już na starcie I kadencji było zorganizowanie 350. rocznicy powstania Janowa. 21 lipca 1990 roku, odbyła się podniosła uroczystość z udziałem wielu zaproszonych gości, z których wspomnieć należy przede wszystkim ostatniego Ordynata - Jana Zamoyskiego, ojca prezydenta Zamościa - Marcina Zamoyskiego.

**D. K. Gdy dzisiaj patrzy Pan na tamte lata z perspektywy takiego dużego okresu czasu, czy wyobrażał Pan sobie taki „przebieg” historii?**

A. K. Powiem otwarcie, że nie. Społeczeństwo pragnęło tej wolności, jednakże zmiany spowodowały, że ludzie znaleźli się w trudnej sytuacji, na bruku. Nastąpiło swego rodzaju „przejedzenie demokracji”, nastąpił „głód tej wolności”. Przyszłą, chyba nie tego oczekiwano wraz ze zmianami po 1990 roku.

**D. K. Problemy z którymi Rada boryka się do dziś?**

A. K. W dalszym ciągu poruszane są tematy dotyczące bezrobocia, tak podczas sesji pierwszych kadencji, tak i obecnie. Najgorsze jest to, że bezrobocie w Janowie było i jest. Nie mniej jednak, jest to ból samorządu, że ma on niewielki wpływ na kwestie bezrobocia, które zależy od sytuacji gospodarczej kraju. Samorząd gminny może poczynić pewne kroki pomagające, jak ulgi inwestycyjne, po-

przez obniżenie, czy zwolnienie od podatków, ale nie jest odpowiedzialny za stan bezrobocia.

**D. K. Rada Miasta i Gminy w latach 1994 - 1998 Burmistrzem Janowa Lubelskiego został Janusz Basiak...**

A. K. W trakcie trwania tej drugiej kadencji zmieniły się przepisy prawa, które zabraniały sprawować funkcję radnego np. kierownikom jednostek, które były podległe pod samorząd. Szkoły podlegały pod Gminę. Od 1991 roku byłem dyrektorem szkoły w Białej, a że prawo nie działa wstecz więc mogłem pozostać. Natomiast w 1998 roku startowałem do Rady Powiatu.

**D.K. W tym samym roku, w październiku odbyły się kolejne wybory do samorządu gminnego...**

A. K. W wyniku, których Radnym, a potem Burmistrzem Janowa Lubelskiego został Krzysztof Kołtyś.

**Radni Rady Miasta i Gminy kadencji 1990 - 1994.**

Jan Breś, Janina Dziewa, Jadwiga Drzazga, Teresa Duda, Zbigniew Flis, Tadeusz Gajewski, Ryszard Karwatowski, Tadeusz Komierzyński, Józef Krysteli, Jan Krzysztoń, Antoni Kulpa, Jan Lewczyk, Leszek Łacek, Robert Mędrak, Eugeniusz Nalepa, Aleksandra Pachuta, Stanisław Pachuta, Henryk Pawłowski, Jerzy Pianowski, Jan Portka, Władysław Serafin, Zbigniew Siedlaczek, Tadeusz Sowa, Marian Urban, Ryszard Wasilewski, Zenobia Zbiżek i Bolesław Żytko.

Dziękuję za rozmowę.  
Dorota Kozdra

## Świąteczna Sesja Rady Miejskiej

Podczas V sesji Rady Miejskiej VII kadencji podjęto 12 uchwał. Miedzy innymi uchwałą przyjęto szczegółowy program opieki nad zwierzętami bezdomnymi, w budżecie na ten cel zarezerwowano 40 tysięcy złotych. Uchwalono Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania Programów Alkoholowych oraz Przeciwdziałaniu Narkomanii, na 2015 rok przewiduje się przeznaczenie na ten cel 300 000 zł. Kolejna uchwała dotyczyła utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach Prezydenta RP. Jeden zostanie utworzony w Niepublicznym Zakładzie Pielęgnacyjno - Opiekuńczym w Janowie Lubelskim przy ul. Zamoyskiego 77, drugi odrębny okręg wyborczy utworzono w Samodzielnym Publicznym Zespole Zakładów Opieki Zdrowotnej w Janowie Lubelskim przy ulicy Zamoyskiego 149. Podjęto uchwałę umożliwiającą wprowadzenie opłat parkingowych zwią-

zanych z funkcjonowaniem Parku Rekreacji Zoom Natury. Przewiduje się wprowadzenie opłat w okresie wakacyjnym w każdy dzień oraz w weekendy w miesiącu czerwcu i wrześniu. Szczegóły i zasady pobierania opłat opracowane zostaną w najbliższym czasie.

Udzielono pomocy finansowej Powiatowi Janowskiemu w kwocie 5000 złotych na zakup samochodu przystosowanego do przewożenia osób niepełnosprawnych. 50 000 złotych przeznaczono na przebudowę przepustu zlokalizowanego ciągu drogi powiatowej na ulicy Wojska Polskiego.

Rada Miejska przyjęła proponowane zmiany w budżecie oraz w Wieloletnim Programie Finansowym. Gmina zwiększa kapitał zakładowy Spółki Zalew na kwotę 80 000 zł, z przeznaczeniem na rozbudowę sieci gastronomicznej, która nie mogła być realizowana z Projektu ZOOM Natury współfinan-

sowanego z Unii Europejskiej. Podjęto także uchwałę w sprawie ustalenia zasad otrzymywania diet przez radnych Rady Miejskiej. Diety wzrosły w stosunku do ubiegłego roku o 100 zł. Głosowanie nie było jednomyślne, czterech radnych było przeciwko podnoszeniu diet.

Zatwierdzono plan pracy Komisji Rewizyjnej. Sprawozdanie z działalności Ośrodka Pomocy Społecznej przedstawiła Magda Kolasa Dyrektor OPS. Na pomoc społeczną w naszej gminie przeznaczono ponad 8 milionów złotych. Sprawozdanie w całości opublikowano na stronie internetowej Urzędu Miejskiego.

Pod koniec sesji grupa mieszkańców z Łązka Garncarskiego, poinformowała Radę że po konsultacjach społecznych, mieszkańcy wioski wystąpią z propozycją utworzenia odrębnego sołectwa w Łązku Garncarskim.

Tekst i foto: Jan Machulak



# Janów Lubelski - dawniej i dziś



# Po drugiej stronie lustra... - Wywiad z Jerzym Reszczyńskim

W 2011 roku odebrał z rąk Burmistrza Janowa Lubelskiego Krzysztofa Kołtysia statuetkę Antek Roku w kategorii Promotor, za promowanie na łamach gazety walorów turystycznych, rekreacyjnych, kulturalnych i społeczno - gospodarczych, a także wszystkich ważniejszych wydarzeń z życia gminy. O lat związany z Janowem Lubelskim. W „pamiętnym” 1981 roku zaczyna pracę w powstającym właśnie Tygodniku Nadwiślańskim. „Później była trwająca, od początku stanu wojennego przerwa aż do 1995 roku - zaznacza Jerzy Reszczyński - dodając „kiedy powróciłem do zespołu TN i znów zacząłem „obsługiwać” dziennikarsko m.in. region janowski”. I tak jest do dzisiaj.

**D. K. - Kiedy zaczęła się pana „przygoda” z dziennikarstwem?**

J. R. - To akurat jeszcze pamiętam: 1972 rok. Byłem wtedy w II klasie szkoły średniej, jednocześnie intensywnie uprawiałem koszykówkę. Zorganizowaliśmy mecz „uczniowie kontra nauczyciele”, co wówczas było wydarzeniem nietypowym, jako że te dwa światy musiał dzielić odpowiedni dystans, w którym musiał się zmieścić wielki autorytet zawodu nauczycielskiego. Mecz, pamiętam, zakończył się remisem, uczciwym. Dogrywki, dyplomatycznie, nie zorganizowaliśmy. Ale sprawa stała się głośna. Mój nauczyciel języka ojczystego, pan Stanisław Elmer, namówił mnie, abym „skrobnał” informację o tym do tygodnika „Podkarpacie”, z którym on wówczas współpracował. Informacja ukazała się, i to ze zdjęciem mojego autorstwa. Ja chyba gdzieś do dziś mam kwit przekazu pocztowego, na którym była tajemnicza pieczętka „wierszówka”. Na kieszeń ucznia była to wówczas imponująca kwota coś ponad 13 złotych. Tyle samo dostawaliśmy w klubie, w którym grałem w koszykówkę, jako dietę za jeden mecz na swoim terenie... A potem była coraz intensywniejsza współpraca z kilkoma tytułami, w tym ze wspaniałym rzeszowskim „Prometejem”, także miesięcznikiem naukowo - technicznym „Konfrontacje”, lub Dziennikarzy Studenckich, współpraca z prasą ogólnopolską. W końcu - praca „na etacie w redakcji”, która trwała do 13 grudnia roku pamięt-

nego, po której odbyła się niesławnej pamięci weryfikacja dziennikarza, dla mnie zakończona wyrzuceniem z pracy i zakazem wykonywania zawodu w okręgu rzeszowskim, RSW. Więc współpracowałem z prasą krakowską i ogólnopolską. Jakoś zleciało...

**D. K. - Minusy i plusy zawodu dziennikarza, to...**

J.R. - Patrząc na to użytecznie: nienormowany czas pracy, który jest i plusem i minusem. Konieczność nieustannego uczenia się, co i raz nowych rzeczy. Często - dostęp do miejsc i informacji, niedostępnych dla zwykłego zjadacza chleba (w czasie, kiedy zaczynałem tę pracę, były to np. tzw. czerwone biuletyny PAP z materiałami zastrzeżonymi, przedrukami zachodnich publikacji itp.). Możliwość poznawania ludzi, których inaczej nie byłoby można poznać. Pierwszeństwo z pozyskiwaniu wiedzy i o tym, co nastąpiło i często - o tym, co nastąpi. Minus ewidentny - brak czasu wolnego, prywatnego w takim sensie, jakim jest on dla wielu pracowników, którzy o 15.00 ubierają przysłówiową kapotę i idą do domu, po czym zapominają o pracy. Towarzyszy temu, niestety, ciągle napięcie i stres będący też formą dopingu, ale i wyniszczający. Głównie psychicznie. Podobnie jak czasami wyniszczające potrafią być kontakty z pewnymi środowiskami, z którymi dziennikarz, chcąc nie chcąc, musi utrzymywać kontakty.

**D. K. - Jak regionalne dziennikarstwo zmieniło się na przestrzeni lat?**

J. R. - Wszystko się zmieniło! Zmieniła się rola mediów, które się wyzwoliły z pęt cenzury, uspołecznili się, a potem stały się beneficjentem absolutnie bezprecedensowej rewolucji technologicznej zmieniającej gruntownie system wymiany informacji w społeczeństwie, o którym od pewnego czasu mówi się jako o „obywatelskim”. Wolne dziennikarstwo jest ważną częścią tego systemu. Poza tym - zredukowana została rola tradycyjnego dziennikarstwa „papierowego”, czyli prasy drukowanej. Raz, że musiało ono uznać wyższość pod pewnymi względami dziennikarstwa posługującego się elektronicznymi systemami przekazywania informacji. Takim względem jest szybkość przekazywania informacji. Papierowa gazeta jest dziś na czwartym miejscu, po radiu



telewizji oraz Internecie. A warto wiedzieć, że często za najprawdziwszą opinią publiczną uznaje tę informację, która dociera do niej najwcześniej. Podkreślam: pinią publiczną, bo w rzeczywistości bywa różnie. Drugą stroną medalu jest to, że dziś za łatwo jest być „panem dziennikarzem”. Portal internetowy założyć może każdy, nie jest żadną sztuką zacząć emitować w Internecie programy radiowe, wydawać jakąś gazetkę, często darmową, żyjącą z reklam „podbieranych” gazetom profesjonalnym. Wielu czytelników i słuchaczy totalnie się w tym gubi, nie rozumie tego, co się dzieje, nie potrafi odróżnić dobrej publikacji od dennej, robiącej odbiorcy wodę z mózgu. Pogoń za nakładem i wskaźnikami „słuchalności” czy „oglądalności” zmienia rolę dziennikarstwa w społeczeństwie i prawdy w dziennikarstwie. Przykre, ale prawdziwe.

**D. K. - Czego brakuje w polskich mediach?**

J. R. - Tego, aby faktycznie mogły one pełnić rolę instrumentu społecznej kontroli nad władzą. Czasami można to określić mianem niezależności. Wymyśliłem, niespecjalnie odkrywczą zapewne, definicję niezależności dziennikarza. Z grubsza biorąc: dziennikarzem niezależnym jest ten, który zarabia więcej od polityka, którego ma kontrolować. Inne pojęcia niezależności, obawiam się, nie wytrzymują zderzenia z rzeczywistością. Pięknie brzmią słowa o misji, o posłannictwie, o służbie społeczeństwu. I co z tego? Politycy też o tym mówią wkoło Macieju, a nie ma tygodnia, aby media, często nędznie wynagradzani dziennikarze, nie wyciągali na światło dzienne afer. Nie staram się zgadywać, ile afer światła dziennego nie ujrzało, bo m.in. niektórych dziennikarzy „przekonano”, aby sobie nimi głowy nie

zawracali. Nie brzmi to może najlepiej, ale takie jest życie. Już choćby z rachunku prawdopodobieństwa wynika, że tak jak zdarzają się one wśród polityków, księży, nauczycieli czy lekarzy, tak czarne owce zdarzają się i wśród dziennikarzy, którym stawia się z jednej strony wysokie wymagania etyczne, a z drugiej - tępi się ich rzeczywistą niezależność. Przykro to mówić, ale także instrumentami stanowionego przez polityków prawa. Wielu moich kolegów po fachu nawet nie może marzyć o zarobkach na poziomie zbliżonym do średniej krajowej, wielu pracuje na części etapu ze stawką równą najniższej płacy krajowej. To nie jest kwestia tylko dobrego samopoczucia i bezpieczeństwa życiowego. To jest też kwestia oceny tego zawodu przez społeczeństwo, czegoś w rodzaju społecznego prestiżu zawodu.

Nie wolno zapominać, iż od początku transformacji wiele wysiłku w dziedzinie przebudowy świadomości społecznej włożono w to, aby przeciętnemu Kowalskiemu uświadomić, iż właściwą i jedynie słuszną miarą sukcesu obywatela naszego kraju jest sukces materialny. Przykre, ale sami dziennikarze dołożyli wysiłków, aby tego rodzaju spustoszenie w umysłach znacznej części polskiego społeczeństwa spowodować.

**D. K. - Ważniejsze wydarzenia, które utkwiły Panu w pamięci dotyczące Janowa Lubelskiego?**

J. R. - Niekończące się podchody, rozgrywki i awantury personalne w samorządach w okresie, kiedy krzepły mechanizmy samorządowe po transformacji systemowej. Było to przeciekawe zjawisko, kiedy zderzały się i mocowały na oczach społeczeństwa tak zwane tradycyjne, typowe dla ośrodków tej wielkości zachowania i relacje między ludźmi, i mechanizmy niesione przez prawo samorządowe, pewne standardy cywilizacyjne, które wcale nie były takie jednoznacznie identyczne dla małych miasteczek i wiosek oraz dla dużych ośrodków i zbiorowości. Wiele osób w ogóle nie zdawało sobie sprawy, czego są świadkami. Widzieli oni drzewa, nie widzieli lasu. Dziennikarz czasami jest taką „odwroconą lornetką”, pomaga spojrzeć na coś, co jest blisko w taki sposób, aby widzieć to z nieco innej perspektywy, z pewnego oddalenia. Nieraz, często, pomaga to ujrzyć rzeczy w całej ich złożoności, lepiej zrozumieć skomplikowane mechanizmy, które z bliska mogą wyglądać zupełnie inaczej, niż jest naprawdę...

**D. K. - W zeszłym roku odebrał Pan nagrodę „Gałązki sosny” z rąk prezydenta Stalowej Woli za książkę „Dzieło ludzi o Stalowej Woli”. Skąd pomysł na taki temat?**

J. R. - To bardzo długa historia... Po banicji w stanie wojennym i przykrym okresie spędzonym poza zawodem wyłądownołem w redakcji odradzającej się po okresie zawieszenia w stanie wojennym gazety zakładowej Huty STALOWA WOLA o dumnym tytule „Socjalistyczne tempo”. Tak, tak, to nie żart, w 1983 roku takie rzeczy jeszcze miały miejsce. Wraz z grupą wspaniałych kolegów, którzy w tym samym czasie przyszli do tej redakcji, kompletnie zmieniliśmy nędzne, wyłącznie zakładowe piśmko, robiąc z niego w parę lat nowoczesny tygodnik regionalny z szerokim działem ogłoszeń pozwalających gazecie funkcjonować. Było to też czas, kiedy z lekka rozluźniały się sztywne dotąd ramy państwowym i wojskowym tajemnic dotyczących wojskowej produkcji HSW, w której nota bene pracowały tysiące mieszkańców regionu janowskiego. Wolno było pisać coraz więcej, zdychająca cenzura już nie we wszystko zdołała ingerować. W tym okresie miałem sposobność poznać nie tylko tajemniczą produkcję HSW, ale przede wszystkim znakomitych, wspaniałych ludzi, o których nigdy nikomu nie było wolno nic napisać. W 1988 roku, na jubileusz 50-lecia fabryki i miasta Stalowa Wola, HSW postanowiła wydać obszernie ilustrowaną monografię będącą czymś w rodzaju kroniki i albumu. Niestety, nie było wolno pisać nic o produkcji wojskowej HSW, o ludziach, którzy ją wykonywali. Więc jako współautor tej obszernej i pionierskiej publikacji odczuwałem olbrzymi dyskomfort i niedosyt. Jednocześnie miałem możliwość przyglądać się, jak odchodzą ludzie pamiętający bardzo ważne wydarzenia, fakty, jak gdzieś w czasie transformacji zostają rozproszone ważne dokumenty, świadectwa czasów, których nikt nigdy solidnie nie mógł opowiedzieć, zostawiając jakiś trwały ślad potomnym. Zanim ówczesny prezes zarządu HSW SA Krzysztof Trofiniak podjął decyzję, aby taką publikacją uczcić 75-lecie HSW, odeszło kilku kolejnych wspaniałych ludzi, którzy tę historię tworzyli. To był ostatni moment, aby taką książkę napisać.

*Dziękuję za rozmowę.*

*Dorota Kozdra*

*Foto: Archiwum J. Reszczyński*



Zawody Konne w Janowie Lubelskim





# „Bądź pozdrowiony Gościu nasz...”



## Wpis do książki pamiątkowej

Dom Pomocy Społecznej „Barka” w Janowie Lubelskim  
mogłem odwiedzić podczas wizytacji Kanonicznej parafii świętej  
Jadwigi Królowej

Z podziwem słuchałem o historii tego Domu i o wspaniałych  
inicjatywach podejmowanych dla ubogacenia życia duchowego  
i religijnego wszystkich mieszkańców. Dziękuję Pani Dyrektor, Służbie  
Zdrowia oraz Księżom i wszystkim mieszkańcom za familijną atmosferę.  
Życzę wszystkim zdrowia i mocy Bożej i szczególnego błogosławieństwa

Z serca Bogdanus  
+ Edward Frankowski



Ksiądz Biskup Edward Frankowski przeprowadził Wizytację Kanoniczną w Parafii p.w. Świętej Jadwigi Królowej w Janowie Lubelskim. Wizytacja trwała trzy dni. Ks. Biskup odwiedził między innymi Janowski szpital, Niepubliczny Zakład Pielegnacyjno - Opiekuńczy w Janowie Lubelskim, oraz Dom Pomocy Społecznej „BARKA” im. Jana Pawła II. Dnia 7 marca 2015 roku Pani Mariola Surtel Dyrektor „BARKI” przywitała znamienitego Gościa, który przybył z ks. dr Jackiem Beksińskim i ks. Danielem Korycińskim - Dyrektorem Papieskiego Dzieła Misyjnego.

„Bądź pozdrowiony Gościu nasz...”. Tymi słowami mieszkańcy i pracownicy Domu Pomocy Społecznej „BARKA” witali Ks. Biskupa Edwarda Frankowskiego w swoim Domu. Serdeczne powitanie zgotowane na przyjęcie znalazło również serdeczną odpowiedź dostojnego Gościa, który w pierwszych słowach mówił: „Serdecznie dziękuję wszystkim pracownikom za ciężką pracę, za



empatią, za niesienie pomocy tym, którzy tu mieszkają”. Zwracając się do mieszkańców mówił: „Dom” to jest wasze miejsce, tu mieszkacie, tu otrzymujecie „Pomoc”, tu jest wasza „mała społeczność” wspierana przez tych wszystkich ludzi, którzy pragną wam ulżyć w waszym cierpieniu, pomóc w rozwiązywaniu problemów. Pamiętajcie także, że

sami też starajcie się pomagać sobie i współmieszkańcom.”

Wspólna modlitwa - Koronka do Miłosierdzia Bożego - zakończyła pierwszą część spotkania. Ks. Daniel wręczył pamiątkowe obrazki. W nastrój zamyślenia wszystkich zebranych wprowadziło niezapowiedziane wyznanie wiary przez pana Aleksandra - mieszkańca Domu: „Proszę ks. Biskupa

pragnę podziękować wszystkim „furmanom”, którzy wożą mnie na wózek do kaplicy na wszystkie nabożeństwa. W poprzednim DPS mieszkałem na trzecim piętrze i nie było możliwości wożenia mnie do kaplicy. Modliłem się, aby to się zmieniło i Pan Bóg mnie wysłuchał. Trafiłem tu do tego Domu, gdzie spotkałem tych wspaniałych ludzi, gdzie mogę być bliżej

Boga”. Dziękując za przybycie, wspólną modlitwę i błogosławieństwo, mieszkańcy i pracownicy „BARKI” wręczyli „słodkie kwiaty” Ks. Biskupowi.

Kilkunastuminutowe spotkanie z przedstawicielami Domu przy ciastku, pozwoliło pani Teresie Duda przedstawić sprawozdanie z działalności duszpasterskiej w „BARCE”, a dostojny Gość dokonał wpisu do książki pamiątkowej. Nastąpiły najbardziej wzruszające chwile. Ks. Biskup wraz z kapłanami i panią Dyrektor udał się z wizytą i błogosławieństwem do mieszkańców przebywających w poszczególnych budynkach mieszkalnych, również do tych, którzy leżą, nie wstają czasem od kilku lat, wymagają opieki, ciepła i dobrego słowa.

Wzruszenie na twarzach tych ludzi, czasem łzy były chyba najlepszym wyrazem wdzięczności za błogosławieństwo i uśmiech Ks. Biskupa. Wizyta dobiegła końca. Pozostaną wspomnienia, modlitwa i wdzięczność dla Ks. Biskupa Edwarda Frankowskiego i Ks. dr Jacka Beksińskiego proboszcza, którzy „nieba by przychylił”, aby ulżyć cierpiącym. Redakcja Gazety Janowskiej otrzymała podziękowania za opiekę medialną, za wsparcie duchowe dla ludzi chorych szczególnie tych z „BARKI”. Jest to tym miłsze, że to podziękowanie inspirowane było przez Ks. dr Jacka Beksińskiego. W redakcji cieszymy się i dziękujemy za te piękne słowa.

Tekst i foto: Jan Machulak



## Alicja w Krainie Czarów trochę w innej odsłonie

Któż z nas w dzieciństwie chociaż raz nie pragnął odwiedzić Krainy Czarów? Krainy pełnej niesamowitych stworów, dziwnych zdarzeń, w której odrobina magii sprawia, że spełniają się wszystkie marzenia? Taki właśnie świat wykreowali uczniowie Janowskiego gimnazjum, w spektaklu teatralnym „Alicja w Krainie Czarów” przygotowanym z okazji Dnia Kobiet. Premiera odbyła się 3 marca 2015 r. w Janowskim Ośrodku Kultury. Jest to opowieść o dziewczynce, która niespodziewanie znalazła się w fantastycznym, dziwnym świecie, gdzie żyją mówiące zwierzęta i śpiewające kwiaty. Jednak to przede wszystkim opowieść o poszukiwaniu przyjaźni i poznaniu siebie. „Alicja w Krainie Czarów” w wykonaniu uczniów Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim, jest spektaklem pełnym przygód i fantazji, humoru i nieoczekiwanych zwrotów akcji, z pełnymi emocjami piosenkami, wspaniałymi układami choreograficznymi, barwnymi

kostiumami i piękną scenografią. To inscenizacja przygotowana z rozmachem, która prezentuje wyjątkowe talenty aktorskie, wokalne, taneczne i plastyczne naszych uczniów. Spektakl przygotowali: pan dyrektor **Andrzej Tomczyk**, pani **Wioletta Małysz**, pani **Małgorzata Lewczuk**, pani **Anna Targońska**, pani **Elżbieta Sobótka** i pan **Krzysztof Biżek**.

W przedstawieniu gościnnie wystąpiły także dzieci z Przedszkola

Nr 1, Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim oraz Szkoły Podstawowej z Chrzanowa, uczestniczące w zajęciach baletowych przy Centrum Innowacji Językowych. A fabułę każdy zna... Chociaż tutaj trochę w odmiennej odsłonie. Alicja ma już kilkanaście lat i niespodziewanie powraca do tej niezwyklej krainy, by ponownie spotkać dawnych znajomych: Susła, Gąsienicę, Białego Królika,

Kota Dziwaka, Tirliduma i Tirlidama, no i oczywiście Szalonego Kapelusznika. Jest im potrzebna, bo pełne terroru rządy sprawuje tu bezwzględna Czerwona Królowa... Kto okaże się przyjacielem Alicji, a kto jej nie polubi, jak zakończy się rywalizacja między Białą i Czerwoną Królową i czy Dżabersmok zostanie pokonany? Odpowiedzi na te pytania mogliśmy odnaleźć w treści spektaklu wystawianym w Janowskim Oś-

rodku Kultury dnia 22 marca 2015 roku. Spektakl obejrzało łącznie około 2000 osób. Serdecznie dziękujemy wszystkim osobom, które przyczyniły się do powstania tak pięknego widowiska, a przede wszystkim - rodzicom uczniów Janowskiego gimnazjum za pomoc w przygotowaniu strojów teatralnych, panu dyrektorowi Łukaszowi Drewniakowi oraz panom akustikom z Janowskiego Ośrodka Kultury.

Anna Targońska



# Mieć z pół kilo biżuterii, kapelusze takie duże... czyli jak to jest być kobietą

W polskiej tradycji zakorzeniona się piękna tradycja obdarowywania Pań kwiatami oraz drobnymi upominkami z okazji 8 marca. Jest to bardzo miły, szarmacki gest, a jeśli dołączyć do tego najserdeczniejsze życzenia, oraz upominek w formie filmu „Bogowie” (opowieść o życiu profesora Zbigniewa Religii, który dokonuje pierwszego udanego przeszczepu serca), na który z okazji tego wyjątkowego święta do Janowskiego Ośrodka Kultury dnia 8 marca 2015 roku, zaprosili wszystkie Panie, Panowie z Zarządu PiS w Janowie Lubelskim.

spotkało się z dużym zainteresowaniem i entuzjazmem ze strony kobiet. Obdarowanie Pań tulipanem było miłym podkreśleniem tego akcentu. Kwiaty zostały wręczone przez Jana Franię - Radnego Sejmiku Województwa Lubelskiego, Jerzego Bieleckiego - Starostę Janowskiego, Krzysztofa Kołtysia - Burmistrza Janowa Lubelskiego, Józefa Zbytniewskiego - Wójta Gminy Godziszów, Henryka Jarosza - Radnego Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim oraz Grzegorza Pyrzyńkę - Radnego Rady Powiatu Janowskiego.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



## Uśmiech na twarzach wszystkich Pań



Prawie dwugodzinne spotkanie z okazji Dnia Kobiet zorganizowane przez Zarząd PSL w Janowie Lubelskim zgromadziło 10 marca br. szerokie grono Pań z Powiatu Janowskiego. Czas spędzony na uroczystości umiły występ m.in.: młodych solistów: Pawła Sobótki

i Michała Kulpy, zespołu tanecznego Euforia oraz zespołu janowskiego gimnazjum, baletnic z Centrum Innowacji Językowej. W dalszej części spotkania wystąpiła grupa kabaretowa z Gminnego Ośrodka Kultury w Modliborzycach. Dzień Kobiet w klimacie poezji

przedstawił młody wykonawca z modliborskiego GOK - Bartłomiej Rząd. Najserdeczniejsze życzenia wszystkim kobietom drogą ekranową złożył także Krzysztof Hetman - Poseł do Parlamentu Europejskiego. Tuż po zakończeniu spotkania, wszystkie Panie zostały ob-

darowane tulipanem. Kwiaty wręczał Jan Łopata - Poseł na Sejm RP, Piotr Rzetelski - Radny Sejmiku Województwa Lubelskiego, Bartosz Piech - Wicestarosta Janowski, Marek Grzyb - Radny Rady Powiatu Janowskiego, oraz Marcin Brzozowski.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



## Wiosenny akcent w Parku Miejskim

Czyżby już wiosna? Niniejsze pytanie zadajemy sobie przemierzając alejki Parku Miejskiego, w którym od niedawna dostrzegamy krokusy. Kwiaty posadzone na rabatach wyróżniają się niewątpliwie na tle jeszcze uspiętej zieleni parku. Piękna polana krokusów być może zatrzyma na chwilę niejednego przechodnia.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



# Mieszkańcy Janowa oddali hołd synom naszej ziemi



Dzień pierwszego marca ustanowiony został dniem Żołnierzy Wyklętych, nazwany także dniem Żołnierzy Niezłomnych. Starostwo Powiatowe przygotowało tą uroczystość, która rozpoczęła się Mszą Świętą w kościele pod wezwaniem Świętego Jana Chrzciciela w Janowie Lubelskim. Po mszy przedstawiciele władz samorządowych, różnych instytucji i organizacji ze sztandarami udali się pod pomnik upamiętniający Żo-

łnierzy Wyklętych na janowskim rynku. Przybyły delegacje ze wszystkich gmin naszego powiatu. Jan Frania - Radny Sejmiku Wojewódzkiego, zabrał głos, w kilku zdaniach przybliżył i przypomniał zebrany tamte tragiczne czasy. Po krótkim przemówieniu złożono kwiaty.

Teresa Duda przygotowała wiersz odczytany w kościele, którego fragmenty publikujemy.

*Tekst i foto: Jan Machulak*

## Żołnierze Leśni - Niezłomni a Wyklęci

Cóż można dziś powiedzieć, o tysiącach Bohaterów z 1945 roku, i następnych lat w zielonych rogatywkach, z Orzełkiem w otoku, twarzach ziemistych, zapadłych i ... szarych oczach płonących - gdzie taił się ból i lęk - złączony z nadzieją gdzieś za horyzontem, o wolnej Ojczyźnie i jej chwale - w okopach i leśnych ostępach.

To o tych Niezłomnych, chociaż - Wyklętych, bandytami nazywanych - ta pieśń.

Im pamięć odebrano, cześć, szacunek, nadzieję wolności jak śmieć zdeптano, zmiażdżono w NKW-dowskich i UB-ckich katowniach, w tył głowy sowieckim sposobem - strzelano, na szubienicach, godność wieszano - którą Polak w młodym sercu, ku chwale odzyskanej Ojczyzny - niósł.

Na szerokich falach medialnych, promowana jest cywilizacja zapomnienia o tych - co wyrokami życia i śmierci Niezłomnych, szafowali.



Cywilizacja zniszczenia wiary, prawdy, i patriotyzmu wczoraj i dziś - jedno ma imię - demoniczna miara, na drodze do pełnej - świętej wolności, po brzegi - cierpieniem wypełniana.

Oni z ryngrafem Maryjnym na sercu, i bronią w ręku, o świętą sprawę walczyli, by hasło: „BÓG HONOR OJCZYŻNA”, nowe pokolenia przejęły. A dzisiaj?

Na frontonie pałacu premiera w Warszawie, brakuje już słowa „BÓG”, a bez Boga, nie ma ani honoru, ani wolnej Ojczyzny

*Teresa Duda*

## Wizyta Księdza Biskupa Edwarda Frankowskiego w Placówce Promyk

W czasie kanonicznej wizyty Księdza Biskupa Edwarda Frankowskiego w parafii św. Jadwigi Królowej w Janowie Lubelskim, w dniu 7 marca 2015 r. również Placówka Promyk miała zaszczyt gościć u siebie tak zacnego Gościa. Wraz z księdzem Biskupem do Placówki Promyk przybył proboszcz tutejszej parafii ksiądz kanonik doktor Jacek Beksiński, oraz ksiądz Daniel Koryciński. Ksiądz Biskup poznał osobiście

wszystkich wychowanków, każdy miał okazję powiedzieć o sobie kilka słów. Ksiądz Biskup rozmawiał z dziećmi i młodzieżą o marności, wyzwaniach i trapiących ich troskach. Wyraził swoje uznanie dla poświęcenia i zaangażowania pracowników w realizację procesu wychowawczego wychowanków. Podkreślił, że jest to praca trudna bo wymagająca od człowieka wiele cierpliwości i wytrwałości ale i piękna gdyż moż-

na ofiarować swoje serce drugiemu człowiekowi. Dzieci otrzymały od księdza Biskupa pamiątkowe obrazki, mogliśmy też zrobić wspólne pamiątkowe zdjęcie. Wychowankowie dziękując za wspólnie spędzoną chwilę ofiarowali Księdzu Biskupowi laurkę ze swoimi podpisami. Na zakończenie wizyty ksiądz Biskup pobłogosławił wszystkie dzieci i wychowawców.

*Tekst: Joanna Jaworska Gumienik, foto: arch. „Promyka”*



## Jaki jest „Szept Niemotylicy”?

„Każdy tomik jest kolejnym etapem literackiej podróży. Wierzę, że będzie ich wiele. Dokąd polecę na skrzydłach życia, nie wiem...?” - tymi oto słowami Marta Świć - młoda, niepełnosprawna poetka pochodząca z Suchowoli k/Radzynia Podlaskiego rozpoczyna swój ko-

lejni, drugi tomik poezji zatytułowany „Szept Niemotylicy”. Czytając wiersze Pani Marty, trudno nie mówić tu literackim talentem, trudno nie powiedzieć, że to co skryła autorka „pomędzy wersami”, to optymizm i nadzieja na lepsze jutro. Każda z kolejnych kart

otwiera przed czytelnikiem wrota przyszłości. Miejsmy nadzieję, że wyszeptane słowa podczas autorskiego spotkania, jeszcze nie raz wierszem powrócą. Gdy czytamy wiersz „Czeka na nas świat”, a w nim „Poranne promienie budzą mnie, już nie zamykam oczu wstać chcę, czeka na mnie świat, chcę mu siebie dać słowo taniec śmiech, czasem żal i łzę...”

Nadmienmy, że wieczór autorski odbył się 27 lutego br. w Janowskim Ośrodku Kultury, a został zorganizowany przez Klub Pracy Twórczej.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: archiwum JOK*



## „Przesiedleńcy” z poznańskiego

Już na początku II Wojny Światowej z województwa poznańskiego, Niemcy przesiedlali do Generalnego Gubernatorstwa Polaków również do powiatu janowskiego. Jak się przypuszcza, na naszym terenie zamieszkało ponad sto rodzin? Barbara Nazarewicz dyrektor Muzeum Regionalnego mówi, że nie posiadamy szerszych materiałów dotyczących Polaków z nad Warty. W ostatnich dniach udało się pozyskać do janowskiego Muzeum 76 fotografii wykonanych właśnie przez „przesiedleńców”. Zdjęcia wykonano w latach 1939 - 1942 w Janowie Lubelskim, Szastarce, Polichnie, Modliborzycach i Janówku. Jak należy domniemywać autorem zdjęć był pracownik tartaku.

W okresie wojennym w Janowie Lubelskim było dwa tartaki przy ulicy Przemysłowej obecnie Porytowego Wzgórza, jadąc w kierunku Szklarni po lewej stronie obok kirkutu był tartak pana Szlagowskiego, a po prawej przed dawnym Zakładem Handlu pana Muchy, który funkcjonował do lat siedemdziesiątych XX w. Jeden z większych tartaków znajdował się w Janówku, po prawej stronie drogi krajowej 19 za kapliczką Świętego Antoniego. Dyrektor Barbara Nazarewicz informuje, że zakupione fotografie zostaną opracowane: opisane i zdigitalizowane. Na pewno będą zaprezentowane na wystawie planowanej na przełomie 2015 i 2016 r. Nieustaną także muzealne poszukiwania informacji o osobach przedstawionych na zakupionych fotografiach.



„Przesiedleńcy” żyli wśród naszej społeczności, kiedy mogli wyjechać, czy wrócili do swoich rodzinnych stron, własnych domów? Udało mi się dotrzeć do rodziny Garbaczów w Hucie Józefów, u której w jednym czterozimowym domu zamieszkała przybysze - rodzina Kowal-

skich z poznańskiego, dwoje dorosłych i siedmioro dzieci, natomiast domowników mieszkało siedem osób, w dwupokoleniowej rodzinie. Po wielu latach jeden z potomków tamtej rodziny przyjechał zobaczyć gdzie mieszkali jego dziadkowie. Żyją jeszcze ludzie, którzy pamiętają poznaniaków z nad Warty, może młodzież w ramach konkursów o Małej Ojczyźnie opisałaby tamte zdarzenia?

*Tekst: Jan Machulak, foto: Archiwum Muzeum*

„Umarłych wieczność dotąd trwa, dokąd pamięcią im się płaci”

**Pani Danucie Biały**  
wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci  
**Mamy**  
składają  
Burmistrzowie, Radni Rady Miejskiej,  
oraz koleżanki i koledzy z Urzędu Miejskiego  
w Janowie Lubelskim

Podczas wizytacji w Urzędzie Miejskim, Burmistrz Krzysztof Kołtyś zapoznał Ks. Biskupa z działaniami podejmowanymi przez gminę, przedstawił zakres prac, a także podkreślił o bardzo dobrej współpracy janowskich parafii. W dalszej części przedstawił Radnego Rady Miejskiej Andrzeja Łukasika - zwracając uwagę, iż pomimo swej niepełnosprawności Andrzej odbył dwie rowerowe pielgrzymki do Włoch.

Ks. Biskup Edward Frankowski zawsze bronił praw ludzi pracy. W swym wystąpieniu zwrócił szczególną uwagę na pełnione posłannictwo każdego z nas, mówiąc, aby „człowiek szukał zawsze dobrych znaków, które będą prowadzić go w chwilach zwątpienia, smutku i trudu”. Wizytacja Biskupia, choć trwała zaled-



wie jedynie kilka krótkich chwil, pozostanie dla nas wszystkich zaproszeniem do lepszego życia. Gdyż właśnie tu jak wpisał w Księdze

Pamiętkowej bp Edward Frankowski „*Miasto Janów Lubelski ma to szczęście, że tu bije miłością najmiłszą serce Matki Bożej w Jej*

*Sanktuarium, które dobroczynnie promieniuje na mieszkańców miasta i na całą małą janowską Ojczyznę*”.

Mając na uwadze obecną sytuację na wschodzie kraju, w modlitwie ks. Piotra Skargi powierzono los naszej Ojczyzny - „Ześlij

Ducha Świętego na sługi Twoje, rządy kraju naszego sprawujące, by wedle woli Twojej ludem sobie powierzonym mądrze i sprawiedliwie zdołali kierować”. Z najserdeczniejszymi życzeniami Bożej opatrzności, wytrwałości i zdrowia pożegnaliśmy Jego Ekscelencję Ks. Bp Edwarda Frankowskiego, śpiewając „Niech miłość i pokój w sercu Twoim gości, niech nigdy nie zabraknie ludzkiej życzliwości”. Nadmienmy, że tego dnia wcześniej ks. Bp Frankowski odwiedził Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim, Zespół Szkół w Białej, Liceum Ogólnokształcące im. Bohaterów Porytowego Wzgórza, Zespół Szkół im. Wincentego Witosa i Studium Medyczne.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

## Czas mierzony biciem ludzkiego serca



skie dzwony. Czy dziś „to jest” tylko pamięć? Obecny rok, jest Rokiem Jana Pawła II. W tym roku przypada dziesiąta rocznica śmierci Karola Wojtyły.

Tysiące zapalonych lampionów, później już tylko długie rozmowy - o tym jak było i jak będzie. Stawiamy sobie kolejne pytanie - jak bardzo od tej kwietniowej daty 2005 roku, zmieniło się nasze życie? Jak wiele potrafilimy udźwignąć na swych ramionach, ile trudu jeszcze przed nami? Nasze krzyże... Mijamy je na drodze, wtopione w krajobraz wiejski, czy miejski. Widzimy je w świątyni, ale także nosimy je w sercu. Gdy stolica apostolska ogłosiła światu śmierć Jana Pawła II, spojrzeliśmy po raz kolejny na krzyż. Być może nie jeden z nas pytał samego siebie - czy tak powinno być?

Tekst: Dorota Kozdra, foto: Internet



Z sekundy na sekundę, patrzymy jak kończy się ostatni rozdział w Jego życiu. Wspominamy, przypominamy - śmierć Jana Pawła II. Dnia 2 kwietnia

2005 roku godzina 21.37 - stanęliśmy przed wielkim znakiem zapytania dotyczącym ludzkiego losu. Ostatnie tchnienie... cisza..., słyszymy jak biją watykań-

## Co słyhać w Janowskim Klubie Literatów?

Założony w październiku 2014 roku, przez Annę Szyszzkowską - Butryn, Janowski Klub Literatów przy Muzeum Regionalnym, zrzesza wszystkich tych, dla których słowo pisane jest nieodłączną „towarzystką życia”. Spotkania odbywają się w pierwszy czwartek każdego miesiąca o godzinie 16:45. W rozmowach uczestniczy Zdzisław Saldan - lekarz medycyny, autor książki „Zawrócić”, Ryszard Martyna - emerytowany nauczyciel, mający w swym dorobku kilka tomików poezji poświęconych drogowemu uczuciu, jakim jest miłość. Jarosław Lalik - przewodnik turystyczny Zamość - Roztocze, Zbigniew Zieliński - zastępca prezesa PGKiM w Janowie Lubelskim, Anna Szalast - pedagog - terapeuta pracująca w Środowiskowym Domu Samopomocy w Janowie Lubelskim i Pan Marian Tyra - emeryt, kombatant, poeta. Wiersza Pana Mariana prezentujemy na łamach gazety. Zapraszamy do lektury.

### Wielki Piątek

Po krwawych modłach  
Tam o Ogrójcu  
Po zdradzie podłej  
Pełen smutku  
Opluty, zbity, wyszydzony  
Ubiczowany przez Piłata  
I przez Sanhedryn osądzony  
Tak stałeś - Król całego świata

Lud, który śpiewał Ci hosanna  
Dziś u Piłata na dziedzińcu  
Jeszcze donioślej się domagał  
Weź Go za miasto i ukrzyżuj!!!  
I umył ręce ten Rzymianin  
By zapisały kronik dzieje  
Że nie przez niego ale przez nich  
Krew sprawiedliwa się poleje  
Kupczyli ludzie strachem, siłą  
Nad Twą postacią umęczoną  
A przecież Ty przyniosłeś miłość  
Stałeś pokornie - ECCE HOMO  
Czy można było znieść tu więcej  
Krzyż z grzechów naszych na ramionach  
Dźwigał wraz z Tobą Cyrenejczyk  
Na górę gdzie Ci przyszło skonać  
I jeszcze gwoździe w stopy ręce  
I męka straszna na obliczu  
By dodać bólu Twej udreć  
Krzyż postawiony wśród złoczyńców  
A Tyś powiedział tylko PRAGNĘ  
I nie poczytuję im tych grzechów  
Gdy ziemię ciemność skryła nagle  
Nie było słyhać szyderstw śmiechów..  
Ukrzyżowali Cię za grzechy  
Choć Twoje życie było święte  
I szatan przestał się uśmiechać  
Bo poczuł na łbie rajską piętę

Marian Tyra

## Gdy zatrzymaliśmy się przed jedną z nich...



Janowską Kalwarią, czyli czternastoma stacjami Drogi Krzyżowej złączonym węzłem wiary, sensu ludzkiego życia, wskazującymi ścieżki poszukiwania kontaktu z Bogiem, opisujące „nasze” życie wtopione

w dzisiejszy czas i wczorajsze miejsca, wyruszyliśmy dnia 20 marca. Około 600 osób, a każdy z nich niósł z sobą odmienny los i inne lzy. Zanim wyruszyliśmy w 22. km trasę, uczestniczyliśmy we Mszy Św. w Ja-



nowskim Sanktuarium. Zabraliśmy z sobą „fragmenty swojego życia”. Czy wróciliśmy silniejsi, mądrzejsi, wytrwalsi? Gdy patrzyłeś na ukrzyżowanego Jezusa, ten krzyż podpowiadał ci, że „kiedy braknie ci sił, spróbuj

porozmawiać z Nim”. Droga Krzyżowa zakończyła się o 3 godz. nad ranem, czy w tym samym czasie zakończyło się nasze rozważanie? Czy może w dalszym ciągu idziemy drogą Golgoty? Przypomnijmy, że inicja-

tywa powstania Janowskiej Kalwarii wokół Janowa Lubelskiego wyszła od Tadeusza Sowy i Jerzego Zielińskiego. Pierwsza stacja zlokalizowana jest na Białej Pierwszej, także druga, III stacja na Kapkazie, IV - na Białej Drugiej, V - przy ulicy Skorupki / Sienkiewicza, VI stacja przy ulicy Różanej, VII - na Przyborowiu, VIII stacja przy Obrówce, IX - przy janowskim zalewie Parku Rekreacji ZOOM NATURY, X stacja - w pobliżu Hotelu Królewskiego na ulicy Turystycznej, XI - na końcu ulicy Visa - Sowy, XII stacja przy ulicy Okopowej, XIII - Rondo Okopowej i XIV stacja kończy się przy

Stokach - Źródliko. „Janowska kalwaria wokół miasta i w Kruczku oraz trasa różańcowa, wpisują się w łańcuch sanktuariów pielgrzymkowych, łączących w sobie obrzędowość religijną, ale także przejawy twórczości architektonicznej i rzemiosła artystycznego. Przez to potwierdzają one miejsce Ziemi Janowskiej w chrześcijańskiej kulturze polskiej” - pisał Józef Łukasiewicz we wstępie albumu „Pójdź z Tobą Maryjo! Janowskie szlaki modlitewne”. Zaznaczmy, że album został wydany przez Janowskie Stowarzyszenie Regionalne w 2013 roku.

Tekst: Dorota Kozdra, foto: Zygmunt Sowa

# Ponad siedem milionów złotych z Powiatowego Urzędu Pracy dla bezrobotnych



## Przybywa miejsc pracy czy bezrobotnych?

Zapytałem Tomasza Kapronia Dyrektora Powiatowego Urzędu Pracy.

Według statystyk stopa bezrobocia w powiecie janowskim wynosi 13,9% w wo-

jewództwie 13,2% a w kraju 12%. Na koniec stycznia zarejestrowane było 3410 osób, na koniec lutego 3401 osoby. Nastąpiła nieznaczna tendencja spadkowa, która mam nadzieję będzie wzrastać. Niestety niepokojący jest stan długotrwale bezrobotnych tj. 2312 osób. W Gminie Janów Lubelski zarejestrowano na koniec lutego ogółem 1245 osób w tym 520 kobiet.

## Jakie działania podejmuje PUP, aby bezrobotnych wesprzeć i pomóc w znalezieniu pracy?

W miesiącu kwietniu kończymy realizację Programu Regionalnego o wartości 1 160 400 zł., skierowanego do mieszkańców wsi. Program ten obejmuje osoby do 30 roku życia.

W lutym otrzymaliśmy 188 tysięcy złotych na aktywizację osób do 25 roku życia. Dnia 31 marca 2015 roku kończy się pierwszy etap programu Centrum Rozwoju Zasobów Ludzkich „Schematom Stop”, do którego zakwalifikowało się 20 Urzędów Pracy z pośród 40 aplikacji z całego kraju, jest to niewątpliwie duże osiągnięcie naszego urzędu. Pozwoliło na nawiązanie współpracy z 10 rodzinami wielodzietnymi oraz zacieśnienie dalszej współpracy z siedmioma ośrodkami, OPS i dwóch GOPS, które przygotowują działania niezbędne do podjęcia tego zadania.

Oczekujemy także procedur działania 2 programów z Wojewódzkiego Urzędu Pracy w ramach Programu

Europejskiego Funduszu Społecznego, na jeden program jest około 1,759 mln złotych, a na drugi około 1,858 mln złotych. Na koniec marca mamy zapewnione do zagospodarowania 7,119 mln złotych na rok bieżący.

## Jak wygląda sytuacja w polowie marca, jeśli chodzi o skierowania do pracy na stażach i pracach publicznych?

Prace społecznie użyteczne podjęło 26 osób, roboty publiczne 22 osoby, prace interwencyjne 11 osób, staże 43 osoby, szkolenia 3 osoby w tym jeden bon stażowy, bon na zasiedlenie 1 osoba. Dane te dotyczą całego powiatu, w Janowie Lubelskim znalazło zatrudnienie około 60%.

## Jakie szkolenia planuje prowadzić PUP w najbliższym okresie?

Kończymy przyjmowanie 20 osób na kurs operatorów obrabiarek sterowanych numerycznie CNC. W najbliższym czasie zorganizujemy kurs dla 20 osób kurs spawania w osłonie.

W II kwartale przeprowadzimy szkolenie konserwatorów terenów zielonych dla 8 osób oraz profesjonalnych sprzedawców dla 12 osób. W III kwartale 16 osób podejmie szkolenia techniki komputerowej w księgowości. Na przełomie III/IV kwartału, zorganizujemy kurs operatorów koparko ładowarek dla 16 osób. Przeprowadzimy szkolenia z zakresu umiejętności poszukiwania pracy dla 12 osób.

Plan szkoleń może ulec modyfikacji przy wyłonieniu się innych potrzeb na rynku pracy lub ze względu na wysokość otrzymanych środków finansowych przeznaczonych na szkolenia. Realizujemy indywidualne szkolenia pod potrzeby pracodawców z terenu Powiatu Janowskiego. Zabezpieczamy po 20 tysięcy złotych na stworzenie 15 stanowisk pracy, w ramach doposażenia oraz 15 bezrobotnych otrzyma bezzwrotną dotację na rozpoczęcie działalności gospodarczej. Szczegółowe informacje można uzyskać na stronie internetowej:

[www.janow.pup.gov.pl](http://www.janow.pup.gov.pl) lub bezpośrednio w Powiatowym Urzędzie Pracy w Janowie Lubelskim

Dziękuję za rozmowę.  
Jan Machulak

# Życie bez uzależnień, czyli w Janowie powstała kolejna grupa PaT



Odśpiewaniem i odtętnieniem hymnu PaT (Profilaktyka a Ty) zakończyło się spotkanie inauguracyjne w Liceum Ogólnokształcącym im. Bohaterów Porytowego Wzgórza w Janowie Lubelskim, które dotyczyło zainicjowania janowskiego oddziału PaT.

Janowska grupa PaT na oficjalnym inauguracyjnym spotkaniu dnia 2 marca 2015 roku, przedstawiała spektakl „Sekret”, opowiadający hi-

storię młodych ludzi, którzy wciągnięci przez dilerów w świat narkotyków, tracą swoje pasje, zainteresowania, marzenia, kolejno się na rzecz uzależnień. Spektakl został przygotowany pod opieką Pani Pedagog Bożeny Czapl. Na niniejsze spotkanie przybył podinspektor Mariusz Rozwód - koordynator programu „Profilaktyka a Ty” na Lubelszczyźnie, przedstawiciel Komendanta Wojewódzkiego Policji

w Lublinie, oraz liderka Paulina Prokopiuk, którzy przekazali zebrany ideę programu PaT, a także przedstawili działania grupy i zachęcali do włączenia się w program PaT kolejnych uczniów.

Nadmienimy, że „Profilaktyka a Ty” to ogólnopolski program profilaktyki różnielniczej promującej życie młodzieży bez uzależnień, odpowiedzialności za siebie i innych.

Tekst i foto: Dorota Kozdra



## Giełda Pracy w Młodzieżowym Centrum Kariery OHP w Janowie Lubelskim



Młodzieżowe Centrum Kariery w Janowie Lubelskim 18 marca zorganizowało Giełdę Pracy z doradcą personalnym Joanną Majewską z firmy AB Job Service Polska z oddziałem w Lublinie, zajmującą się oferowaniem pracy tymczasowej w Holandii w sektorach: rolnictwo, ogrodnictwo, przemysł, budownictwo, logistyka oraz IT.

Spotkanie skierowane było do osób bezrobotnych, poszuku-

jących pracy, zainteresowanych pracą w Holandii. Podczas spotkania młodzież zapoznała się z ofertami pracy, warunkami zatrudnienia oraz proponowanym wynagrodzeniem. Osoby, które były zainteresowane wyjazdem wypełniły odpowiednie dokumenty, a następnie została przeprowadzona z nimi wstępna rozmowa kwalifikacyjna w języku angielskim. Spotkanie cieszyło się dużym zainteresowaniem. Krystyna Sosnowka

## Dwudniowe warsztaty z questingu już za nami

Turystyka z zagadkami czy odkrywanie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, to najczęściej spotykane w Polsce określenia na questing. Jeśli dodamy, że jest to zabawa łącząca elementy harcerskich podchodów i gier terenowych, której zwieńczeniem jest odnalezienie skarbu - mamy prawie kompletną definicję. Prawie. Bo questing to coś więcej. Jest zjawiskiem wieloaspektowym. I nie należy ujmować go tylko w ramy nowego produktu na turystycznej mapie Polski. Nie jest także wyłącznie meto-

dą poznawania dziedzictwa miejsca. W dniach 24-25 lutego bieżącego roku, odbyły się warsztaty questingowe, które zostały zorganizowane w ramach realizacji projektu pn. „Bogactwo czerpane z natury - wykorzystanie potencjałów lokalnych i walorów turystycznych Ziemi Janowskiej w rozwoju przedsiębiorczości”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013”.



Warsztaty przeprowadziła pani Edyta Lenart - trenerka i specjalistka ds. wizyt studyjnych z zakresu questingu i ekonomii społecznej, współautorka ponad 30 questów, która podczas dwudniowych spotkań wprowadziła 20-osobową grupę w świat questingu. Uczestnikami szkolenia były osoby, które związane są z turystyką i rekreacją na Ziemi Janowskiej.

Podczas dwudniowych spotkań kursanci poznali ideę tworzenia i zasady funkcjonowania ścieżek questingowych, przedstawili swoje pomysły na lokalne questy, dyskutowali nad ich tematyką i przebiegiem w terenie. Efektem zajęć teoretycznych, które odbyły się w Janowskim Ośrodku Kultury, był wybór pięciu ścieżek questingowych, które pow-

staną: W Parku Rekreacji ZOOM NATURY - 2 Questy, w Ośrodku Edukacji Ekologicznej „Lasy Janowskie” - 1 Quest, w Łązku Garncarskim - 1 Quest, w Janowie Lubelskim - 1 Quest o legendach. W ramach zajęć praktycznych uczestnicy warsztatów odwiedzili miejsca planowanych questów, gdzie ustalili przebieg poszczególnych tras.

Warsztaty cieszyły się dużym zainteresowaniem uczestników, którzy aktywnie włączyli się w przygotowanie i opracowanie poszczególnych ścieżek questingowych. Miejmy nadzieję, iż warsztaty te zaowocują powstaniem nowych oryginalnych questów, które na nowo odkryją piękno naszego regionu.

Referat Promocji i Rozwoju



## I miejsce w Powiatowym Turnieju Piłki Siatkowej Dziewcząt



W środę 4 marca 2015 roku na hali sportowej w Batorzu rywalizowały ze sobą siatkarki ze szkół gimnazjalnych. Zespół z Gimnazjum w Białej wystąpił w następującym składzie: Kuznicka Katarzyna, Michnik Magdalena, Mulińska Ewelina, Torba Dominika, Miś Izabela, Janacz Patrycja, Krajewska Małgorzata, Wieleba Marta, Zarzycka Ewe-

lina a trenerem był Gąbka Piotr. W turnieju brały udział 4 drużyny: ZS Batorz, ZS Biała, ZS Zdziłowice i ZS Wierzchowiska. Każda drużyna grała systemem każdy z każdym. Prezentujemy wyniki: I miejsce - ZS Biała, II miejsce - ZS Batorz, III miejsce - ZS Zdziłowice, IV miejsce - ZS Wierzchowiska.

*Tekst i foto: P. Gąbka*

## Nabór do klasy sportowej

Rozpoczynamy nabór do klasy czwartej sportowej na rok szkolny 2015/2016. Wszystkich uczniów klas trzecich pragnących realizować swoje zainteresowania sporto-

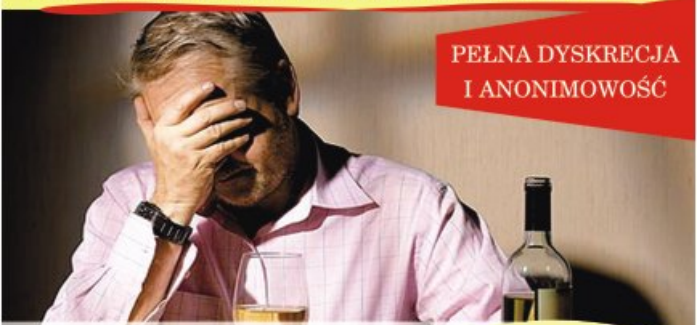
we zachęcamy do wstąpienia w szeregi nowej klasy sportowej. Wzorem lat ubiegłych liczymy na duże zainteresowanie zarówno dzieci jak i rodziców. Chętni proszeni są o pobranie formularza kandydata z sekretariatu szkoły. Wszelkich informacji związanych z naborem i funkcjonowaniem klas sportowych udzielią nauczyciele wychowania fizycznego.

*Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim*



## MÓJ TERAPEUTA Michał Grzywacz

CERTYFIKOWANY SPECJALISTA TERAPII UZALEŻNIEŃ



PEŁNA DYSKREKCYJA  
I ANONIMOWOŚĆ

Twoje życie jest w Twoich rękach,  
ale nie robiąc nic z własnym problemem  
to najgorsze co możesz zrobić

70zł/sesja  
45min.

Oferuję pomoc przy uzależnieniu od:

alkoholu, narkotyków, hazardu, internetu,  
komputera, dopalaczy, współuzależnienia,  
terapia małżeńska/par,  
problemy i trudności osobiste

Termin wizyty ustalany jest po wcześniejszym  
kontakcie telefonicznym



tel. 504 264 983

ul. Brzozowa 11, 23-300 Janów Lubelski

## Powtórka z przeszłości

Jeszcze pamiętamy, jakie emocje towarzyszyły turniejowi piłki nożnej Drużyn Samorządowców Powiatu Janowskiego w 2013 roku. Na boisku hali sportowej Zespołu Szkół Centrum Kształcenia Rolniczego w Potoczku do rozgrywek stanęło pięć drużyn, w tym drużyna reprezentująca Urząd Miejski w Janowie Lubelskim. W tym roku uczestniczyliśmy już w trzeciej edycji (w 2013 roku turniej został wznowiony po upływie pięciu lat), w której „wystąpili” cztery drużyny: Starostwo Powiatowe, Urząd Miejski w Janowie Lubelskim, Urząd Miejski w Modliborzycach i Urząd Gminy w Dzwoli. Trzeba przyznać, że ten mecz trzymał w napięciu do ostatnich minut. Podobnie jak w latach poprzednich drużyny utrzymały te same pozycje w wynikach, które mają się następująco: I miejsce - Drużyna Urzędu Gminy w Dzwoli, II miejsce - Drużyna Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, III miejsce - Drużyna Starostwa Powiatowego w Janowie Lubelskim, IV miejsce - Drużyna Urzędu Miejskiego w Modliborzycach. Podkreślimy, że najlepszym strzelcem został Michał Drewniak -



**Górny rząd od lewej:** Krzysztof Adam Kołtyś, Tomasz Jaworski, Tomasz Piecyk, Sławomir Dworak, Michał Drewniak, Andrzej Wojtan.

**Dolny rząd od lewej:** Krzysztof Waldemar Kołtyś, Paweł Zieliński, Krzysztof Kurasiewicz, Zbigniew Rożek.

reprezentujący skład drużyny Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim. Reprezentacja drużyny to: Michał Drewniak, Tomasz Piecyk, Tomasz Jaworski, Krzysztof Waldemar Kołtyś, Krzysztof Kurasiewicz, Paweł

Zieliński, Andrzej Wojtan, Zbigniew Rożek i Sławomir Dworak.

Nadmieńmy, że organizatorem meczu było Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



## Ten turniej dostarczył niezapomnianych emocji

W sali konferencyjnej janowskiego szpitala dnia 3 marca 2015 roku odbył się integracyjny turniej tenisa stołowego, zrzeszający miłośników sportu i dobrej zabawy. W zmaganiach sportowych wzięli udział: członkowie klubu KRON, wolontariusze organizacji, młodzież z internatu Zespołu Szkół Zawodowych w Janowie Lubelskim oraz wychowankowie internatu Zespołu Szkół Rolniczych w Potoczku. Po przeprowadzonych rozgrywkach I miejsce utrzymali członkowie Stowarzyszenia KRON. Nadmienimy, że organizatorem spotkania był Andrzej Łukasik - Prezes Stowarzyszenia Klubu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. Patronat nad zawodami objęła Ewa Janus - Przewodnicząca Rady Miejskiej. Obecność Pani Ewy dodała sportowym zmaganiom rangę zawodów profesjonalnych. Zwycięzcy otrzymali pamiątkowe dyplomy i pu-chary.

*Tekst: Dorota Kozdra,  
foto: archiwum KRON*





## TARGI EDUKACJI I PRACY

Młodzieżowe Centrum Karier OHP w Janowie Lubelskim  
Powiatowy Urząd Pracy w Janowie Lubelskim  
Centrum Edukacji i Pracy Młodzieży OHP w Zamościu



Serdecznie zapraszamy uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, osoby poszukujące pracy oraz wszystkich zainteresowanych.

**16 kwietnia 2015r. w godz. 10.00-13.00**  
W Sali Konferencyjnej Restauracji "Myśliwska"  
Janów Lubelski  
Ul. Zamojskiego 88

### Naczelnik Urzędu Skarbowego w Janowie Lubelskim informuje, że z dniem 8 kwietnia 2015 r.

**następuje zmiana godzin pracy Urzędu Skarbowego w Janowie Lubelskim**

- >Poniedziałek od godz. 7:00 do godz. 18:00
- >Wtorek od godz. 7:00 do godz. 15:00
- Środa od godz. 7:00 do godz. 15:00
- Czwartek od godz. 7:00 do godz. 15:00
- Piątek od godz. 7:00 do godz. 15:00

## Smakujemy lokalne produkty

Kiedy będziemy czytać niniejsze słowa, zapewne u niejednego z nas wśród za-

kamarków domowego ogniska będzie się rozpościarał zapach wielkanocnej baby.

Nasz wielkanocny stół zdobiony będzie bukietem wiosennych kwiatów, gdzieś obok koszyczek, a w nim „nadzieja, radość i nowe życie”. Być może w takiej atmosferze przypomnimy sobie, o naszej regionalnej kuchni, a szczególnie o kiermaszu produktów lokalnych, jaki miał miejsce 22 marca br., na Rynku Starego Miasta w Janowie Lubelskim. Wśród wielu interesujących produktów mogliśmy odnaleźć wielkanocne palmy, jaja, zajączki, koszyczki, kartki świąteczne, a także miody, sery, nalewki, gryczak, a także i te, które promują nasz region nie tylko w skali województwa lubelskiego. Wszelkie „bogactwa czerpane z natury” zawdzięczamy takim twórcom jak: Henryce Drzazga, Aleksandrze Bielak, Marianowi Bielak, Barbarze Kapusta, Adamowi Żelazko, Anecie Kowalczyk, Lucynie Dycha, Janinie Oleszek, Irenie Krawiec, Danucie Bańka, Marii i Janowi Portka, Marii Boś, Teresie i Kazimierzowi Ciosmakom, Ewie Dycha, Leokadii Liwak, Helenie Kaproń. Prezentowane produkty otrzymały Certyfikaty Produktów Lokalnych Ziemi Janowskiej w II edycji. Pierwsza edycja miała miejsce w grudniu 2014 roku, druga w marcu 2015 roku.

Tekst: Dorota Kozdra,  
foto: Jan Machulak



Projekt „Bogactwo czerpane z natury – wykorzystanie potencjałów lokalnych i walorów turystycznych Ziemi Janowskiej w rozwój przedsiębiorczości” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007 - 2013

## Jaki jest „sposób na angielski”?

Nasi dziadkowie uczyli się niemieckiego, rodzice rosyjskiego, a my - angielskiego. Żyjemy w czasach, kiedy znajomość obcego języka jest niezbędna - w szkole, czy w pracy. Niektórzy uczą się języków obcych, aby móc chociażby czytać literaturę obcojęzyczną. Jak zmienia się zainteresowanie tym językiem, jaką reformę przechodzą powstającego szkoły językowe odpowiada Anna Szyszowska - Butryn.

### D. K. Jakie metody stosuje Pani w swej pracy?

A. Sz.-B. Stosuję różne metody: grammatyczno - tłumaczeniową, komunikatywną czy audiolingualną. Ponadto, w naszej szkole, Centrum Innowacji Językowej, techniki dostosowujemy biorąc pod uwagę preferencje (dominujący typ inteligencji) czy możliwości ucznia / grupy. W grupach dzieci w wieku 6 - 11 lat wykorzystujemy też sztukę i teatr jako narzędzie do nauki języka.

### D. K. Jak doszło do powstania / napisania książki „Jak szybko opanować język obcy”?

A. Sz. - B. Od dawna intrygowało mnie zagadnienie, jak usprawnić proces nauki języków korzystając z różnych, nowoczesnych technik. Metodą prób i błędów, wymyślałam coraz to nowe techniki (przerabiałam znane lub wymyślałam całkiem wydawałoby się absurdalne, a potem je testowałam). Z czasem, rzeczywistość pokazywała, które z nich są najbardziej efektywne dla danego ucznia. W 2009 roku wydałam e-booka pt. „Innowacyjne techniki uczenia się języków”, później jeszcze doszlifowałam koncepcję, dodałam inne techniki



i w 2011 roku wysłałam do trzech wydawnictw. Wydawnictwo Edgard z Warszawy, było zainteresowane. Teraz wiem, że pisanie może być też rzemiosłem, pożytecznym i innowacyjnym. Oczywiście, książka jest poradnikiem, jak uczyć się języków szybciej i bardziej skutecznie.

### D. K. Od ilu lat zajmuje się Pani nauką angielskiego?

A. Sz. - B. Można powiedzieć, że nauką angielskiego zajmuję się co najmniej 10 lat. Nauczałam dzieci, młodzież i dorosłych.

### D. K. Główny cel powstania Centrum Innowacji Językowej...

A. Sz. - B. Centrum powstało w 2012 roku i miało pierwotnie funkcjonować jako szkoła językowa, miejsce prowadzenia warsztatów coachingu językowego i szybkiej nauki. Pracują tu pełni zapалу lektorzy profesjona-

liści, grupy składają się z maksymalnie 8 osób. Nasza działalność jest też nieco wydawnicza. Czasem publikuję artykuły dotyczące nauki języków w magazynach oraz wydaję podręczniki lub szablony.

### D. K. Na czym polegają warsztaty coachingu językowego?

A. Sz. - B. Mają za zadanie sprawić, by uczestnik poznał swoje mocne strony i preferencje do nauki. Uczestnik uzupełnia testy, rozmawiamy i potem tworzymy dla niego tzw. strategię idealną. Na początek można określić kanał percepcji uczącego się, dominujący typ inteligencji, czynniki motywujące, które utworzą model motywacji, a wreszcie, wziąć pod uwagę typologię stylów uczenia się. Powyższe informacje pomogą nam stworzyć wyczerpujący profil stylu uczenia się danego człowieka. Na podstawie tych szczegółowych informacji, dobieramy dla niego (spośród około 150) odpowiednie techniki.

Na wyżej postawione pytania odpowiadała Anna Szyszowska-Butryn - absolwentka filologii angielskiej i kulturoznawstwa, coach językowy, lektorka jęz. angielskiego, właścicielka Centrum Innowacji Językowej, autorka własnej innowacyjnej metody nauki języków obcych, autorka książki pt. „Jak szybko opanować język obcy. Wybierz metodę najlepszą dla siebie” wyd. Edgard, autorka książki pt. „Szablony do notowania za pomocą map myśli”, publikowała m.in. w „Charakterach”.

Dziękuję za rozmowę.  
Dorota Kozdra

Anna Szyszowska - Butryn  
Centrum Innowacji Językowej

MATURA USTNA JUŻ BLISKO, UPEWNIJ SIĘ, ŻE ZDASZ!

## JĘZYK ANGIELSKI

BŁYSKAWICZNY KURS PRZEDMATURALNY:

MATURA USTNA

- SPRAWDŹ, JAK SOBIE PORADZISZ NA EGZAMINIE!

Oferujemy zajęcia przygotowujące do ustnego egzaminu z języka angielskiego, w tym: rozbudowanie słownictwa, podnoszenie praktycznej umiejętności w posługiwaniu się językiem, zwiększenie swobody mówienia po angielsku

ZAPISZ SIĘ JUŻ DZIŚ, LICZBA MIEJSC OGRANICZONA!

UL. JANA PAWŁA II 1 ( WEJŚCIE PRZEZ PLAC LICEUM ) TEL. 695 496 772

Serdeczne życzenia zdrowych, spokojnych, pełnych rodzinnego ciepła i radosnego wiosennego nastroju Świąt Wielkanocnych !

## MUZEUUM FOTOGRAFII

Janów Lubelski, Zamojskiego 20

11 kwietnia - sobota  
w rocznicę istnienia muzeum  
od 9.00 do 16.00  
muzeum zwiedzamy bezpłatnie !!!

### Imprezy towarzyszące:

- \* wystawa fotografii „Wyspy Wielkanocne” Jacka Hermana - Iżyckiego - spotkanie z autorem
- \* recital piosenkarski - Szkoła Śpiewu Yamaha - Lublin
- \* spotkanie Przyjaciół Muzeum

Szczegóły na - [www.muzeum-fotografii.pl](http://www.muzeum-fotografii.pl)

# KALENDARZ IMPREZ 2015

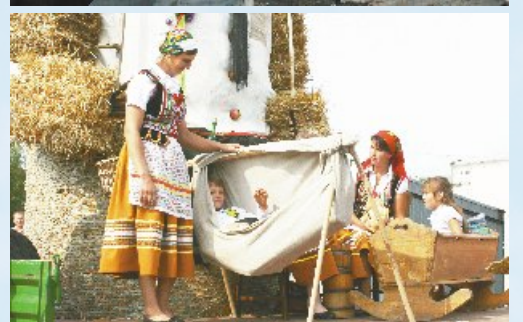
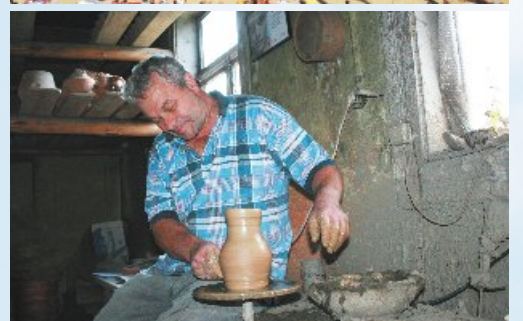
MAJ				
Lp.	Termin	Nazwa Imprezy	Krótki opis imprezy	Organizator
1	3.V.2015	<b>244 Rocznicą Uchwalenia Konstytucji 3 Maja</b>	Uroczyste obchody związane z 244 Rocznicą Uchwalenia Konstytucji 3 Maja	-Gmina Janów Lubelski
2	9.V.2015	<b>VII Krajoznawczy Rajd Rowerowy – „Szlakami Leśnego Skarbca”</b>	Wydarzenie mające na celu zapoznanie uczestników rajdu z pięknem, historią i kulturą Ziemi Janowskiej. Impreza adresowana jest dla wszystkich amatorów „dwóch kółek” i turystyki rowerowej w każdym wieku. Rajd prowadzi przez malownicze ostępy Lasów Janowskich	-MOSiR w Janowie Lubelskim -Nadleśnictwo Janów Lubelski - Ośrodek Edukacji Ekologicznej
3	24.V.2015	<b>Festiwal Folkloru - Jarmark Janowski</b>	Prezentacja dorobku artystycznego zespołów ludowych, kapel, śpiewaków, instrumentalistów i par tanecznych Ziemi Janowskiej. Podczas Festiwalu prowadzone są pokazy ginących zawodów	-Janowski Ośrodek Kultury
4	24.V.2015	<b>Kiermasz Produktów Regionalnych</b>	Wystawa i sprzedaż certyfikowanych produktów Ziemi Janowskiej, w tym: lokalnych potraw, napojów, wyrobów rękodzielniczych i rzemieślniczych, malarstwa itp.	-Janowski Ośrodek Kultury -Gmina Janów Lubelski -Lokalna Grupa



CZERWIEC				
Lp.	Termin	Nazwa Imprezy	Krótki opis imprezy	Organizator
1	1.VI.2015	<b>Dzień Dziecka</b>	Gry i zabawy na pływalni. Dla wszystkich dzieci (do 18. roku życia) wstęp 50% taniej. Do dyspozycji wszystkie atrakcje pływalni	-MOSiR w Janowie Lubelskim
2	13-14 VI.2015	<b>Zoom Natury - Dni Janowa</b>	Dwudniowa impreza plenerowa w formie pikniku rodzinnego. W programie m.in.: działania prozdrowotne, wręczenie wyróżnień Antek Roku oraz występy artystyczne. Gwiazdą wieczoru będzie Kamil Bednarek i Grzegorz Halama	-Gmina Janów Lubelski -Janowski Ośrodek Kultury
3	14.VI.2015	<b>Kiermasz Produktów Regionalnych</b>	Wystawa i sprzedaż certyfikowanych produktów Ziemi Janowskiej, w tym: lokalnych potraw, napojów, wyrobów rękodzielniczych i rzemieślniczych, malarstwa itp.	-Janowski Ośrodek Kultury -Gmina Janów Lubelski -LGD „Leśny Krąg”
4	14.VI.2015	<b>Piknik Prozdrowotny</b>	Działania związane ze zdrowym stylem życia, w tym konkursy i zabawy dla dzieci	-Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim
5	14.VI.2015	<b>71. Rocznicą Bitwy na Porytowym Wzgórzu</b>	Uroczystość religijno - patriotyczna, mająca na celu oddanie czci Tym, którzy walczyli 14 czerwca 1944 roku na Porytowym Wzgórzu, gdzie zgrupowania partyzanckie stoczyły jedną z największych bitew partyzanckich na Ziemiach Polskich podczas II Wojny Światowej	-Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim



LIPIEC				
Lp.	Termin	Nazwa Imprezy	Krótki opis imprezy	Organizator
1	2-4 VII.2015	<b>Ogólnopolskie Spotkania Garncarskie</b>	Warsztaty garncarskie w Łążku Garncarskim, gdzie pod okiem mistrzów każdy chętny będzie mógł wytoczyć własny garnek oraz poznać motywy zdobnicze ceramiki łążkowskiej	-Muzeum Regionalne w Janowie Lubelskim -Gmina Janów Lubelski
2	4.VII.2015	<b>Jarmark Garncarski</b>	W programie przewidziano występy kapel i śpiewaków ludowych, pokaz lepienia garneków po łążkowsku oraz zabawę w stylu folk	-Stowarzyszenie Rozwoju Turystycznego Wsi Łążek Garncarski
3	13-19 VII.2015	<b>Festiwal Artystów Filmu i Telewizji FART</b>	Ideą tygodniowej imprezy jest promocja i upowszechnianie filmu polskiego oraz najciekawszych propozycji światowego kina. FART adresowany jest do widzów w różnym wieku i opiera się na trzech filarach: kinie dziecięcym, kinie artystycznym i kinie popularnym, których łącznikiem są spotkania z ludźmi filmu	-Janowski Ośrodek Kultury
4	17-18 VII.2015	<b>Podwórkowy turniej w piłce nożnej drużyn 8-osobowych 18 lipca – klasy I-III 17 lipca – klasy IV-VI</b>	Impreza zaplanowana dla dzieci ze szkół podstawowych z terenu gminy Janów Lubelski	-MOSiR w Janowie Lubelskim
5	Lipiec 2015	<b>Festiwal Muzyki Tradycyjnej „Na Rozstajnych Drogach”</b>	Edukacyjno - artystyczno - muzyczne wydarzenie, którego celem jest poznanie i kultywowanie zanikających tradycji muzycznych oraz promocja dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego Ziemi Janowskiej	-Szkoła Suki Biłgorajskiej -Fundacja Ochrony i Rozwoju Twórczości Ludowej -Fundacja Stara Droga



SIERPIEŃ				
Lp.	Termin	Nazwa Imprezy	Krótki opis imprezy	Organizator
1	8-9 VIII.2015	<b>Festiwal Kaszy „GRYCZAKI”</b>	To dwudniowe święto kaszy i liczne degustacje potraw regionalnych: gryczaków, jaglaków, pierogów z kaszą, babeczek, serów podsuszanych, smalcu, miodów, karpia z kopciuchy oraz nalewek, z żurawinówką na czele. Odbywają się także liczne konkursy, m.in.: konkurs kaszowych moczary, ubijania masła na chrzanowym liściu. Gwiazda wieczoru: Zespół Brathanki	-Janowski Ośrodek Kultury -Gmina Janów Lubelski -Muzeum Regionalne w Janowie Lubelskim
2	30.VIII.2015	<b>Dożynki Powiatowe</b>	Gospodarzem tegorocznych dożynek będzie gmina Janów Lubelski	-Starostwo Powiatowe -Gmina Janów Lubelski
3	30.VIII.2015	<b>Piknik Prozdrowotny</b>	Działania związane ze zdrowym stylem życia, w tym konkursy i zabawy dla dzieci.	-Starostwo Powiatowe



WRZESIEŃ				
Lp.	Termin	Nazwa Imprezy	Krótki opis imprezy	Organizator
1	8.IX.2015	<b>30. Rocznicą Obchodów Koronacji Obrazu Matki Bożej</b>	Uroczystości religijne związane z 30 rocznicą koronacji obrazu Matki Bożej	-Parafia p.w. św. Jana Chrzyciela
2	27.IX.2015	<b>76. Rocznicą Zakończenia Działań Obronnych Grupy płk Zieleniewskiego</b>	Uroczystość patriotyczno - religijna mająca na celu kultywowanie pamięci Polaków - żołnierzy Grupy płk Zieleniewskiego, walczących o wolność Ojczyzny. Uroczystość połączona z występami młodzieży	-Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim





## Nie tylko dla sympatyków języków obcych

W 2012 roku ukończyła studia II stopnia na kierunku filologii angielskiej na Uniwersytecie Marii Curie - Skłodowskiej w Lublinie. Wcześniej uzyskała licencjat w Państwowej Wyższej Szkole Zawodowej im. Szymona Szymonowicza w Zamościu również z filologii angielskiej. Jako absolwentka szkoły wyższej bezskutecznie poszukiwała pracy w szkołach w zawodzie nauczyciela języka angielskiego na terenie powiatu janowskiego. „Jednak jak zauważyłam szkoły nie zatrudniają nowych anglistów - zaznacza Pani Joanna Sydor właścicielka nowo otwartej Akademii Języka Angielskiego w Janowie Lubelskim - dodając „Chciałam wykorzystać wiedzę, w tym innowacyjne metody nauczania, które poznałam podczas studiów. Co więcej, nie chciałam stracić tej wiedzy przez brak aktywności zawodowej. Podczas studiów po raz pierwszy zetknęłam się z laboratorium językowym, które nie ukrywam jest bardzo dobrym rozwiązaniem dla nauki języków obcych” - kontynuuje pomysłodawczyni założenia Akademii Języka Angielskiego w Janowie Lubelskim.



### D. K. Zdecydowała się Pani założyć Akademię. Jak doszło do jej powstania?

J. S. W maju ubiegłego roku natknęłam się na ogłoszenie o naborze do projektu „Kapitał na starcie” współfinansowanym ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. Projekt jest realizowany przy Fundacji Inicjatyw Lokalnych Oddział w Janowie Lubelskim. Jego celem było udzielenie dotacji na otwarcie własnej działalności gospodarczej 70 osobom zamieszkałym na terenie powiatów: janowskiego, kraśnickiego, krasnostawskiego, świdnickiego, opolskiego, radzyńskiego.

### D. K. Wykorzystała Pani tę szansę?

J. S. Tak. Wiedziałam, że jest to dla mnie szansa na podjęcie samozatrudnienia i spełnienie marzeń o nauczaniu języka angielskiego w interaktywnej pracowni językowej. W ten sposób powstała „Akademia Języka Angielskiego”. Dnia 21-22 marca br. miały miejsce dni otwarte, podczas których został przedstawiony program nauki, innowacyjne metody nauczania sympatyków języków obcych.

### D. K. Zajęcia są oparte na nowoczesnym oprogramowaniu co w znacznie

### większym stopniu zachęca do nauki niż tradycyjne książki...

J. S. W skład interaktywnej pracowni językowej wchodzi słuchawki wraz z mikrofonem dla każdego kursanta, sprzęt do nagrywania ustnych wypowiedzi wraz z możliwością odtworzenia nagrania oraz tablica interaktywna. Pracownia daje możliwość indywidualnego komunikowania się z osobą prowadzącą zajęcia. Co więcej, umożliwia swobodny, głośny trening przez dialogi, ćwiczenia doskonalące mowę i przełamujące naturalny opór do rozmów w języku obcym. Wszyscy kursanci wyposażeni w słuchawki z mikrofonem ćwiczą wymowę i rozmowy w języku obcym jednocześnie.

### D. K. Czy są to jedyne metody wykorzystywane przez Panią w Akademii?

J. S. Chciałabym tu także podkreślić, że na zajęciach wykorzystywany jest również projektor. Kursanci (szczególnie najmłodsi) mają możliwość śpiewania piosenek w programie karaoke. Karaoke, tak popularne w Japonii umożliwia wykorzystanie rymowanek językowych do nauki oraz przełamuje w formie zabawy strach przed wypowiedziami ustnymi.

*Dziękuję za rozmowę.  
Dorota Kozdra*



foto: Michał Janikowski

## Warsztaty kulinarne „Potęga smaku”

Dnia 17 marca 2015 r. w Publicznej Szkole Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim, uczniowie kl. IV - VI mieli możliwość uczestniczenia w warsztatach kulinarnych „Potęga smaku”. Warsztaty prowadzili uczniowie Zespołu Szkół im. W. Witosa w Janowie Lubelskim - kierunek Technik żywienia i usług gastronomicznych, przygotowani przez Panią Jadwigę Pietras. Zajęcia prowadzone były w ramach realizowanej w szkole edukacji prozdrowotnej, której celem jest zachęcenie dzieci do zdrowego odżywiania, spożywania codziennie porcji warzyw i owoców, rezygnacji z produktów zawierających szkodliwe dodatki.

Na początku zajęć naszym uczniom zaprezentowano piękne, dekoracyjne motywy wykonane w warzywach. Sztuka ta nazywa się carving. Następnie uczniowie pracowali z wielkim zapałem i wykonali: koreczki, kolorowe kanapki, układali również serwetki w wachlarzyki i stożek. Szczególne podziękowania kierujemy do Pani dyrektor T. Biernat, Pani wicedyrektor M. Łukasz, Pani J. Pietras i prowadzących zajęcia uczniów z Zespołu Szkół im. W. Witosa w Janowie Lubelskim.

*Zespół ds. promocji zdrowia*



## Dwa razy podium Jacka Szczeckiego

W dniu 7 marca 2015 roku w Radziniu Podlaskim odbył się III Wojewódzki Turniej Klasyfikacyjny Młodzików w tenisie stołowym. Bardzo dobrze na tych zawodach spisał się zawodnik „Jawora” Jacek Szczecki, zdobywając brązowy medal. Tydzień później, w dniu 14 marca 2015 roku już nie miał „sobie równych” stając na najwyższym stopniu podium w Mistrzostwach Województwa Lubelskiego LZS, które odbyły się w Kocudzy.



## Nasze „Supelki”

Niebezpieczny, ryzykowny, odpowiedzialny. Gdy słyszymy wyżej wymienione słowa, zastanawiamy się jaki zawód mamy na myśli. Przypomina mi się tu scena z pewnego filmu, w którym pewien dziennikarz spędza całą noc na dachu budynku, aby zrobić zdjęcia piosenkarce, która przyjechała na koncert. Następnego dnia okazuje się, że umknął mu jeden moment, jeden z najważniejszych. Zatem cała praca „poszła” do kosza. Być może nie taka rola dziennikarza interesuje członków Radia Supelek, które powstało przy PSPZOI w Janowie Lubelskim. Jednak trzeba przyznać, że na dzień dzisiejszy uczniowie mają sprecyzowane zainteresowania dotyczące „tej pracy”.

Zanim o tym powiemy, przypomnijmy, że Radio Supelek powstało w 2011 roku. Na pomysł założenia radia „wpadli” nauczyciele i rodzice. Wśród nich należy wymienić: Agnieszkę Banasiak - Wiśniewską, Iwonę Bielecką, Grzegorza Bolińskiego, Justynę Kałamajkę - Krzosek, Iwonę Krzos, Wioletę Softys. W skład Radia Supelek wchodzi około czterdziestu uczniów, wśród nich: Bartyzel Bartosz, Brodowska Katarzyna, Cedro Oliwia, Drewniak Emilia, Dziura Kinga, Flis Julia, Konwa Filip, Kuśmierczyk Natalia, Małek Natalia, Maziarz Zuzanna, Piłat Dawid, Piłat Ewa, Skubik Natalia, Sowa Krystian, Stelmach Natalia, Wojciechowska Amelia, Czajka Kinga, Jargiło Jędrzej, Rosiński Antoni, Kuźnicka Julia, Moskal Wiktoria, Fijałkowska Julia, Tyra Agata, Stolarek Mateusz, Startek Mateusz, Maciej Jargiło, Maciej Wiśniewski, Michał Urbaniak, Jakub Krzos, Kacper Momot, Miłosz Różyło, Izabela Ciupak, Malwina Bielecka, Małgorzata Wereska, Maja Kowal, Wiktoria Szymończyk. Obecnie



opiekunami Radia jest Grzegorz Boliński, Justyna Kałamajka - Krzosek, Iwona Krzos, Aneta Sydor - Burda. Powróćmy do pytania postawionego wyżej - mowa o zawodzie dziennikarza. Na pytanie zadane uczniom - czy myślą o wykonywaniu zawodu dziennikarza w przyszłości, przykładowo Dawid odpowiada, że „w przyszłości chciałbym być dziennikarzem, ponieważ mógłbym przeprowadzać wywiady ze sławnymi osobami, oraz będę podróżować po całym świecie. Najbardziej interesują mnie tematy związane z piłką nożną. Chciałabym mówić o aktualnych wydarzeniach związanych ze sportem”. Krystiana interesują natomiast zawód dziennikarza sportowego i możliwość spotkania sławnych piłkarzy. Dla Emilki zawód dziennikarza jest

ciekawy, ponieważ jak podkreśla w rozmowie „można pisać artykuły i przygotowywać audycje radiowe”. Na temat obecnej pracy Radia Supelek, Oliwia zaznacza „przygotowujemy codziennie audycje, tzw. kartki z kalendarza. Poprzez audycje promujemy czytelnictwo oraz zdrowy tryb życia”. Dodając - „Zajmujemy się także audycjami okolicznościowymi, np. ważne rocznice, święta”, oraz „przeprowadzamy wywiady, gromadzimy materiały na temat ważnych wydarzeń w szkole” - dopowiada Natalka. A takich z pewnością w Publicznej Szkole Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim nie brakuje.

*Tekst: Dorota Kozdra  
foto: archiwum Radia Supelek*

# cyclokajakstep.pl



obserwatorzy.pl



## WYCIECZKI PENDZOKAMI

## SPŁYWY KAJAKOWE

# tel. 502 316 616

Bagienne Bractwo Obserwatorów Terenowych 23-300 Janów Lubelski, ul. Sukiennicza 13



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



# EKOLAND



- ❖ *Odbiór gruzu, odpadów budowlanych i rozbiórkowych z kontenerów Kp7 i BIGBAG*
- ❖ *Odbiór odpadów komunalnych od firm i instytucji*
- ❖ *Odbiór odpadów wielkogabarytowych i zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego*
- ❖ *Selektywna zbiórka odpadów (makulatura, folia itp.)*
- ❖ *Sprzedż pojemników nowych i używanych*



# tel. 81/825 14 89

EKOLAND Sp. z o.o.

ul. Piłsudskiego 12/3 , 23-200 Kraśnik

www.ekoland.net.pl mjanuszek@ekoland.net.pl



wikana

SPEŁNIAMY  
MARZENIA  
O MIESZKANIU

[www.wikana.pl](http://www.wikana.pl)

**PROMOCJA  
DLA RODZINY**

ZAPYTAJ NAS O SZCZEGÓŁY



**KLONOWY PARK**  
ul. Sowiakowskiego

Biurowo Sprzedaży:  
Zamość  
ul. Młyńska 6 D  
kom. 663-915-419  
[www.klonowypark.pl](http://www.klonowypark.pl)

**BIURO PODRÓŻY  
WROTUR**  
ZAPRASZA NA GORĄCE LATO

**OBÓZ MŁODZIEŻOWY  
- PÓLWYSEP GARGANO - WŁOCHY**  
5-16.07.2015  
Cena: 1750 ZŁ/OS

Cena zawiera:  
przejazd autokarem,  
zakwaterowanie w apartamentach 4-6 osobowych,  
wyżywienie w postaci kuchni polskiej,  
ubezpieczenie, opiekę wykwalifikowanej kadry  
Proponowane wycieczki fakultatywne:  
rejs statkiem po grotach Gargano,  
wyjazd do miasteczka Vieste,  
wyjazd do San Giovanni Rotondo – koszt około 45 Euro



**RESIDENCE JULIA:**  
ośrodek wypoczynkowy posiadający baseny,  
zjeżdźalnie, sklep spożywczy, warzywniak,  
lodziarnię, kawiarnię, restaurację,  
dla chętnych możliwość nurkowania  
(z własnym sprzętem).  
Codziennie dyskoteki oraz zajęcia z animatorami!






**SKUP ZŁOMU  
AUTO LAWETA**

Dzwola (GS) 230, 23-304 Dzwola  
tel. **668 316 742**  
[www.zlomdzwola.com](http://www.zlomdzwola.com)

atrakcyjne ceny



**CZYNNE:**

**Poniedziałek - Piątek: od 8:00 do 17:00**  
**Sobota: od 8:00 do 15:00**

**MOŻLIWOŚĆ ODBIORU WŁASNYM TRANSPORTEM**



**HARDY**  
WORKING TOOLS



**HIT**  
CENOWY

**WIOSENNE  
MAŁOWANIE**

AKCESORIA MALARSKIE KAEM

**PSB MRÓWKA JANÓW LUBELSKI**

23-300 JANÓW LUBELSKI, WAŁOWA 85, TEL. 15-872-20-87

GODZINY OTWARCIA: PN. - PT.: 7<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, SOB.: 7<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, NIEDZ.: 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>



**HIT**  
CENOWY

**ŚNIEŻKA SATYNOWA**  
farba do wnętrz, odporna na ścieranie i szorowanie, łatwa aplikacja, doskonale krycie, zawiera teflon

ZAPRASZAMY DO NOWEGO DZIAŁU WĘDKARSKIEGO

NAGRODA ZA 500-SETNY LAJK - 50 ZŁ RABATU

